

KOMBINATION COORDONNES COORDINATES COORDINADOS

ABCD: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	114 cm						140 cm					
		62	68	74	80	86	92	62	68	74	80	86	92
A I, A II, B I, B II	m	0,80	0,90	0,90	1,05	1,05	1,10	0,70	0,75	0,75	0,85	0,85	0,85
C	m	0,60	0,65	0,65	0,75	0,75	0,80	0,60	0,65	0,65	0,75	0,75	0,80
C, D Garniturstoff, Tissu garniture, Contrasting fabric, Tela de guarnición	m	0,30	0,30	0,30	0,35	0,35	0,35	0,30	0,30	0,30	0,35	0,35	0,35
D	m	0,55	0,75	0,75	0,85	0,85	0,90	0,55	0,65	0,65	0,75	0,75	0,80

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

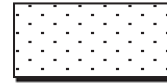
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



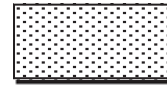
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • stoffets retside • лицевая сторона



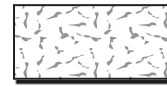
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • stoffets vrangside • изнаночная сторона



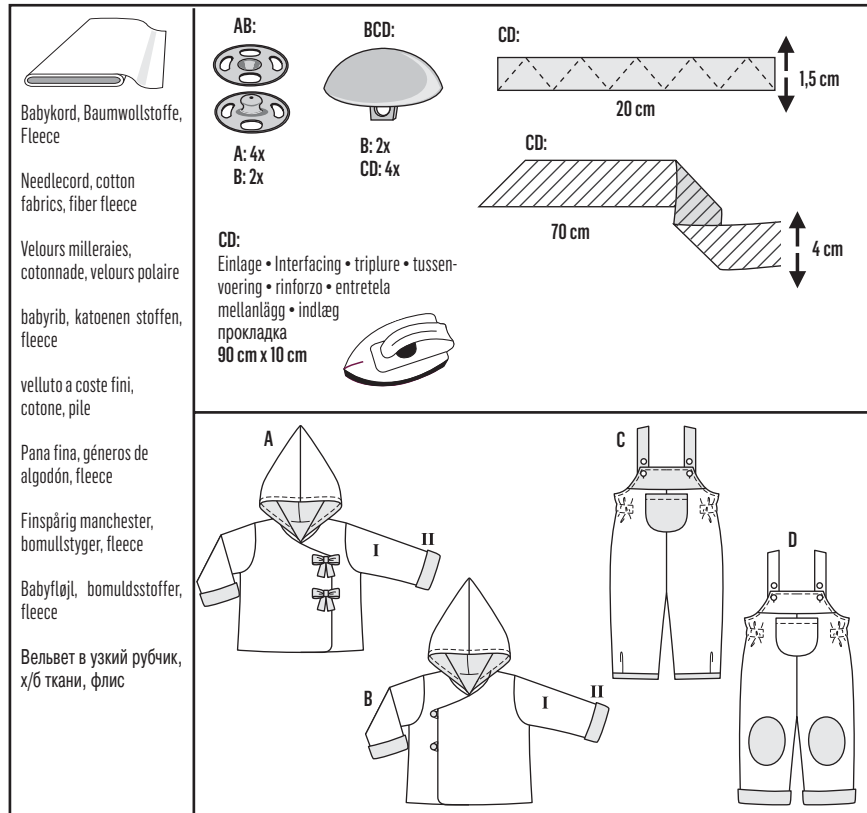
Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteleta mellanlägg • indlæg • прокладка



Futter • lining • doublure • voering fodera • forro • foder • fór • подкладка

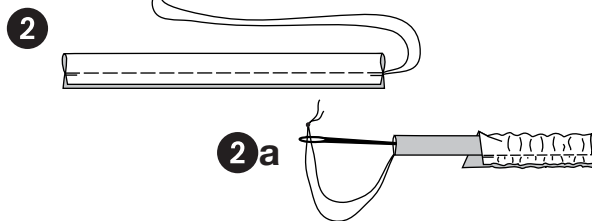
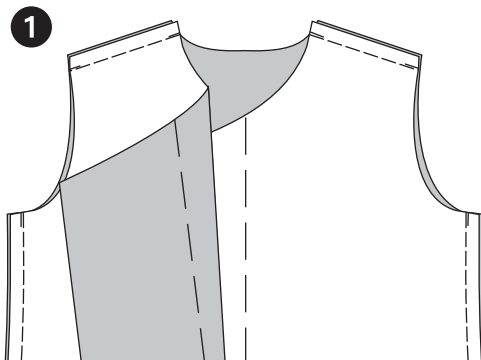
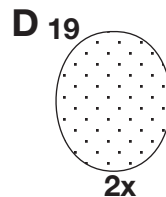
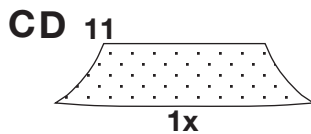


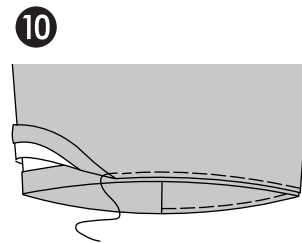
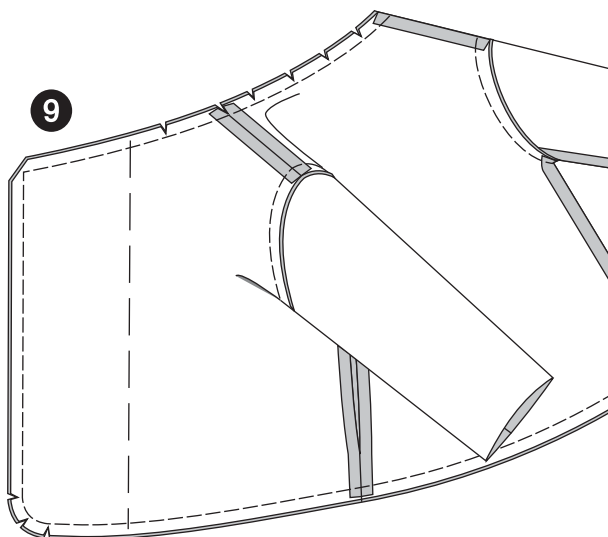
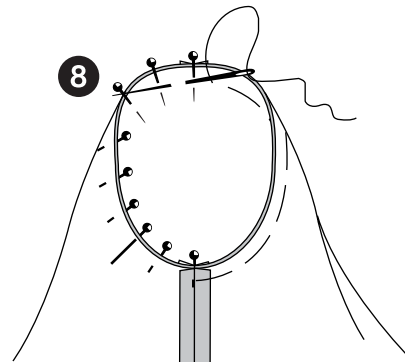
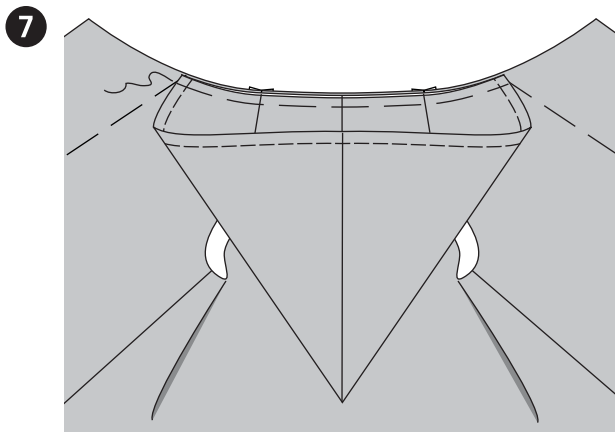
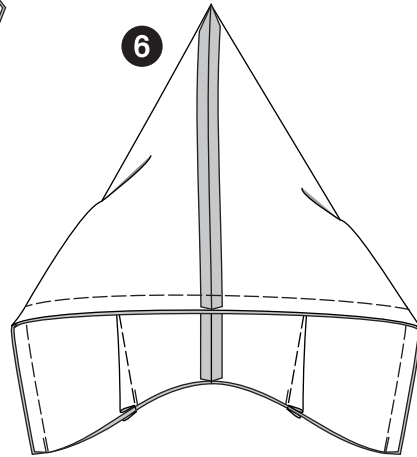
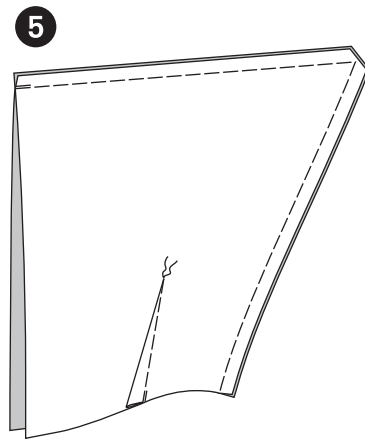
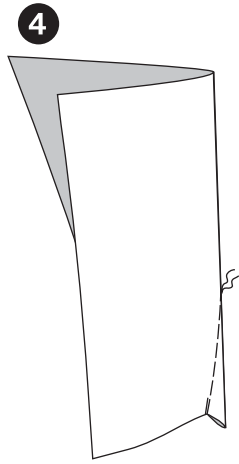
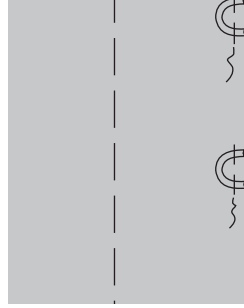
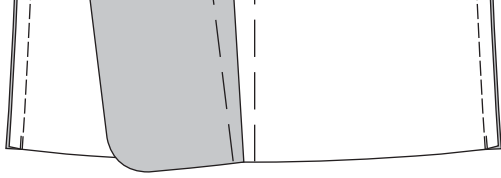
Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entreteleta de relleno • polyestervlieselin • volumenvlies • волюменфлиз



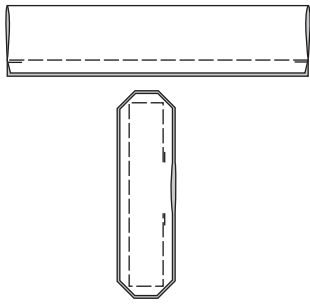
© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELETA • MELLANLÄGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА

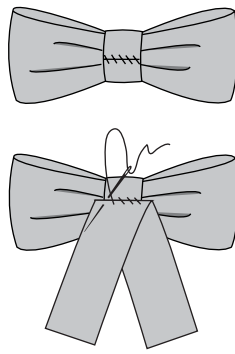




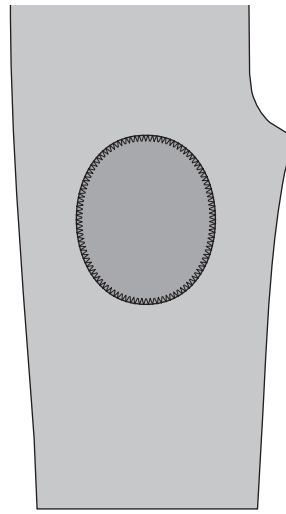
11



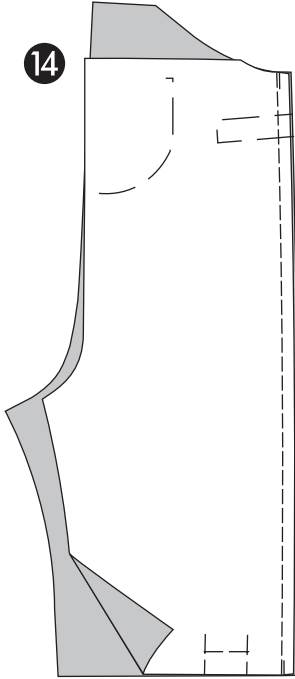
12



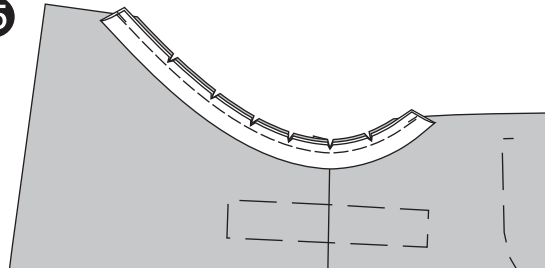
13



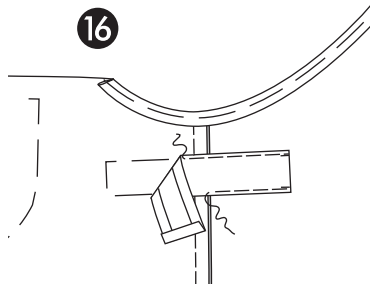
14



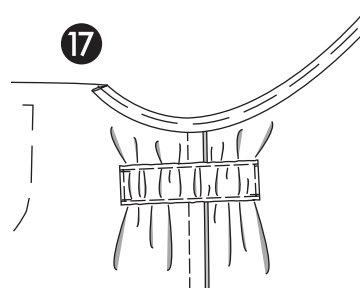
15



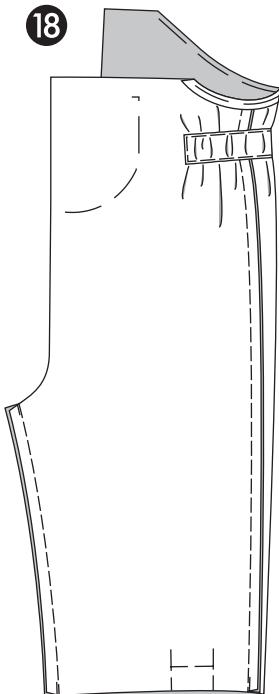
16



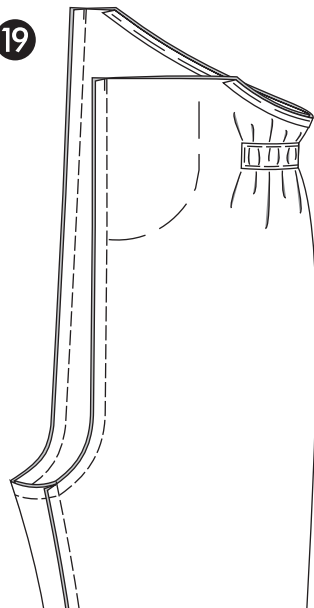
17



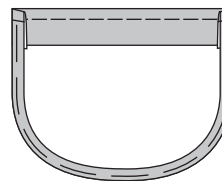
18



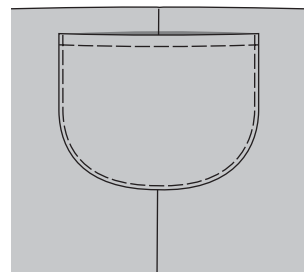
19



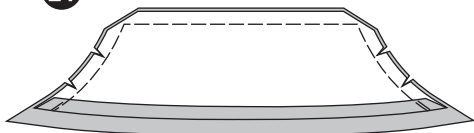
20



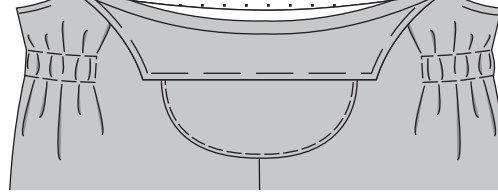
20a



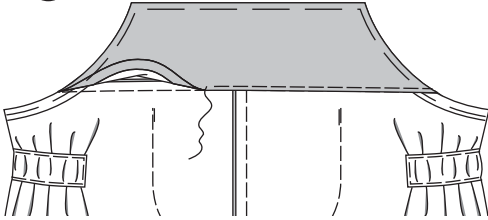
21



22



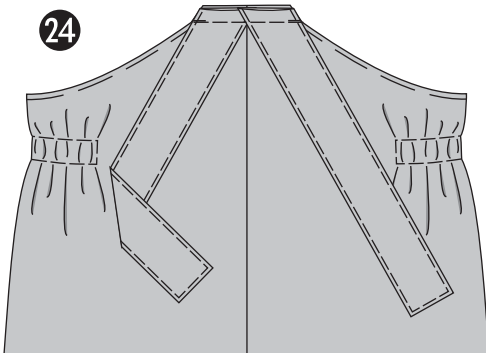
22a



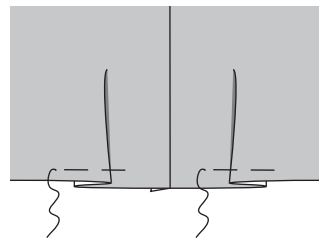
23



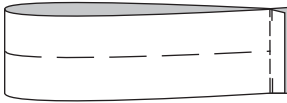
24



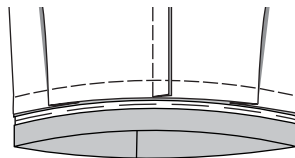
25



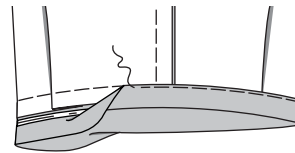
26



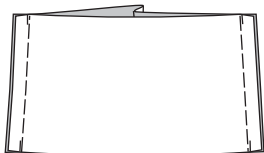
27



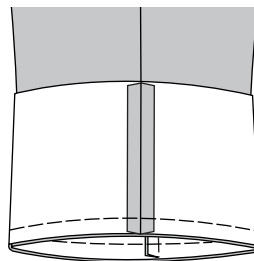
27a



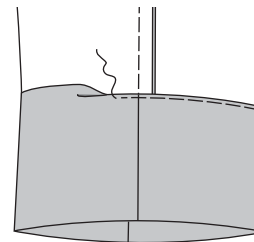
28



29



30



SCHNITTTEILE:

JACKE

A B 1 Vorderteil 2x
 A B 2 Rückenteil 1x
 A B 3 Ärmel 2x
 A B 4 Kapuze 2x
 A 5 Schleife 2x
 A 6 Knoten (Schleife) 2x
 A 7 Band (Schleife) 2x
 B 8 Schlingen 1x

LATZHOSE

C 9 Vord. Hosenteil 2x
 C 10 Rückw. Hosenteil 2x
 C D 11 Latz 1x
 C D 12 Träger 2x
 C D 13 Tasche 1x
 C 14 Einfassstr. / Saum 2x
 D 15 Vord. Hosenteil 2x
 D 16 Rückw. Hosenteil 2x
 D 17 Aufschlag vorne 2x
 D 18 Aufschlag hinten 2x
 D 19 Besatz (Knie) 2x

PATTERN PIECES

JACKET

A B 1 Front 2x
 A B 2 Back 1x
 A B 3 Sleeve 2x
 A B 4 Hood 2x
 A 5 Bow 2x
 A 6 Knot (Bow) 2x
 A 7 Band (Bow) 2x
 B 8 Loops 1x

OVERALLS

C 9 Front Pant Piece 2x
 C 10 Back Pant Piece 2x
 C D 11 Bib 1x
 C D 12 Suspender 2x
 C D 13 Pocket 1x
 C 14 Binding / Hem 2x
 D 15 Front Pant Piece 2x
 D 16 Back Pant Piece 2x
 D 17 Front Cuff 2x
 D 18 Back Cuff 2x
 D 19 Facing (Knee) 2x

PIECES DU PATRON:

VESTE

A B 1 Devant 2x
 A B 2 Dos 1x
 A B 3 Manche 2x
 A B 4 Capuche 2x
 A 5 Nœud 2x
 A 6 Barrette (nœud) 2x
 A 7 Ruban (nœud) 2x
 B 8 Brides 1x

SALOPETTE

C 9 Devant de pantalon 2x
 C 10 Dos de pantalon 2x
 C D 11 Bavette 1x
 C D 12 Bretelle 2x
 C D 13 Poche 1x
 C 14 Gansse / ourlet 2x
 D 15 Devant de pantalon 2x
 D 16 Dos de pantalon 2x
 D 17 Revers devant 2x
 D 18 Revers dos 2x
 D 19 Parementure (genou) 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

LA PRÉPARATION DU PATRON

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der Burda-Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kinderschnitte nach der Körpergröße. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der Burda-Maßtabelle abweichen.

Choose your size according to the Burda measurement chart on the pattern sheet: children's sizes are based on height in centimeters. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (centimeters) that your measurements differ from the measurements given in the Burda chart.

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures Burda: pour un modèle enfant, il faut se baser sur la stature. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

ABCD

Schneiden Sie vom Schnittbogen für die JACKE **A** Teile 1 bis 7, für die JACKE **B** Teile 1 bis 4 und 8, für die LATZHOSE **C** Teile 9 bis 14, für die LATZHOSE **D** Teile 11 bis 13 und 15 bis 19 in der benötigten Größe aus.

ABCD

Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet: for the JACKET view **A** pieces 1 to 7, for the JACKET view **B** pieces 1 to 4 and 8, for the OVERALLS view **C** pieces 9 to 14, for the OVERALLS view **D** pieces 11 to 13 and 15 to 19.

ABCD

Découpez de la planche à patrons les pièces 1 à 7 pour la VESTE **A**, les pièces 1 à 4 et 8 pour la VESTE **B**, les pièces 9 à 14 pour la SALOPETTE **C**, les pièces 11 à 13 et 15 à 19 pour la SALOPETTE **D**, sur le contour correspondant à la taille choisie.

A

Gr. 68 bis 92

In Teil 1 die vord. x für die Druckknöpfe im gleichen Abstand zur vord. Kante und Ausschnittkante einzeichnen wie bei Gr. 62.

A

Sizes 6 M to 2 (68 to 92)

Mark the front x for the snap fasteners on piece 1 the same distance to front edge and neckline as for size 3 M (62).

A

Tailles 68 à 92

Sur la pièce 1, tracez les x des devants pour les boutons-pression à la même distance du bord devant et du bord d'encolure que pour la t. 62.

C

Gr. 68 bis 92

In Teil 11 das Knopfloch im gleichen Abstand zur seil. und oberen Kante einzeichnen wie bei Gr. 62.

C

Sizes 6 M to 2 (68 to 92)

Mark the buttonhole on piece 11 the same distance to side and upper edge as for size 3 M (62).

C

Tailles 68 à 92

Sur la pièce 11, tracez la boutonnière à la même distance du bord latéral et du bord supérieur que pour la taille 62.

ZUSCHNEIDEN

CUTTING OUT

LA COUPE DU TISSU

STOFFBRUCH (– – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

FOLD (– – –) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

PLIURE DU TISSU (– – –) c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne milieu.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

AB

Stoff I und Stoff II

Die Jacken werden mit Kontraststoff gedoppelt. Teile 1 bis 4 aus Stoff I und Stoff II zuschneiden. Bei **A** Teile 5, 6 und 7 nur aus Stoff II, bei **B** Teil 8 nur aus Stoff I zuschneiden.

➔ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

AB

Fabric I and Fabric II

The jackets are doubled with contrasting fabric. Cut pieces 1 to 4 of fabric I and fabric II. Cut pieces 5, 6 and 7 of fabric II only for view **A**, cut piece 8 of fabric I only for view **B**.

➔ See cutting layouts on pattern sheet.

AB

Tissu I et tissu II

Les vestes seront doublées avec du tissu de contraste. Coupez les pièces 1 à 4 dans le tissu I et le tissu II. Pour **A**, ne coupez les pièces 5, 6 et 7 que dans le tissu II, pour **B** la pièce 8 que dans le tissu I.

➔ Basez-vous sur les plans de coupe de la planche à patrons.

CD

Garniturstoff

Bei **C** Teile 11 bis 14, bei **D** Teile 11, 12 und 17 bis 19 aus dem Garniturstoff zuschneiden.

➔ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

CD

Contrasting Fabric

Cut pieces 11 to 14 for view **C**, pieces 11, 12 and 17 to 19 for view **D** of contrasting fabric.

➔ See cutting layouts on pattern sheet.

CD

Tissu de garniture

Pour **C**, coupez les pièces 11 à 14, pour **D** les pièces 11, 12 et 17 à 19 dans le tissu de garniture.

➔ Basez-vous sur les plans de coupe de la planche à patrons.

ABCD

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

ABCD

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

ABCD

Épinglez les pièces du patron sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, coupez dans l'épaisseur simple les pièces qui, sur le plan de coupe, dépassent la pliure du tissu.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

C – keinen Saum, ABCD – 1,5 cm an allen Kanten und Nähten, außer bei **A** an Teil 6, bei **B** an Teil 8 (erforderliche Nahtzugabe ist bereits enthalten) und bei **D** an Teil 19.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern

pieces: C – no allowance for hem, ABCD – 1.5 cm (1.5 cm) at all seams and edges except on piece 6 for view **A**, on piece 8 for view **B** (seam allowance is already included) and on piece 19 for view **D**.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:

C – aucun ourlet, ABCD – 1,5 cm à tous les bords et coutures, sauf pour **A** à la pièce 6, pour **B** à la pièce 8 (le surplus nécessaire est déjà compris dans le patron) et pour **D** autour de la pièce 19.

Mit Hilfe von BURDA Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

Use BURDA carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

Avec le papier graphite copie-couture BURDA, reportez sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et lignes d'ourlet) ainsi que les lignes et repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

CD

EINLAGE laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

CD

INTERFACING

Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric

CD

Coupez l'ENTOILAGE

selon les croquis et thermocollez-le sur l'envers du tissu. Reportez les contours du patron sur l'entoilage.

NÄHEN	SEWING	L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES
Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander. Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen. AB JACKE Schulter- und Seitennnähte ➊ Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte (Nahtzahl 1) und Seitennähte (Nahtzahl 2) heften. Nähte steppen. Nahtzugaben auseinanderbügeln. B Schlingen ➋ Streifen (Teil 8) längs zur Hälfte falten, rechte Seite innen. 0,7 cm neben der Bruchkante steppen. Zugaben zurückschneiden. Fäden nicht zur kurz abschneiden, in eine Stopfnadel fädeln und fest verknoten. Nadel mit dem Ohr voran durch das Röllchen schieben (2a). Röllchen in zwei gleichlange Teile schneiden. ➌ Schlingen legen und an den markierten Querstrichen laut Zeichnung bei Mädchen auf die rechte, bei Jungs auf die linke vord. Kante heften. Die fertige Schlingengröße muss der Knopfgröße entsprechen. AB Kapuze ➍ Abnäher an den Kapuzenteilen spitz auslaufend steppen. Fäden verknoten. Abnäher zur vord. Mitte bügeln. ➎ Kapuzenteile rechts auf rechts aufeinanderlegen, Mittelnäht steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an der Spitze schräg abschneiden. Nahtzugaben auseinanderbügeln. Die Kapuze aus Stoff II genauso steppen. ➏ Kapuzen rechts auf rechts aufeinanderstecken, vord. Kanten aufeinanderheften und -steppen; Mittelnähte treffen aufeinander. Zugaben zurückschneiden. Kapuze wenden. Vord. Kante heften, bügeln und 1,5 cm breit absteppen. Offene Kanten aufeinanderheften. ➐ Kapuze rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf den Halsausschnitt heften (Nahtzahl 3); die Abnäher treffen auf die Schulternähte. Ärmel Ärmel längs falten, rechte Seite innen. Ärmelnähte steppen (Nahtzahl 4). Nahtzugaben auseinanderbügeln. ➑ Ärmel rechts auf rechts in den Armausschnitt stecken. Beim Ärmel einsetzen sind 3 Punkte für den "Sitz" entscheidend: ➔ Die Querstriche 5 von Ärmel und Vorderteil müssen aufeinander treffen. Ärmel- und Seitennähte müssen aufeinandertreffen. Der Querstrich der Ärmelkugel muss auf die Schulternaht treffen. Ärmel von der Ärmelseite aus festheften und -steppen. Nahtzugaben in den Ärmel bügeln. Stoff II = Innenjacke ➔ An der Innenjacke (Stoff II) die Schulter- und Seitennähte steppen, dabei an einer Seitennäht eine ca. 15 cm lange Öffnung zum Wenden lassen (siehe Zeichnung 9). Ärmel einsetzen. ➒ Jacken rechts auf rechts aufeinanderstecken, Nähte treffen aufeinander. Vord. und untere Kanten sowie Halsausschnittkanten aufeinanderheften und -steppen, dabei die Kapuze, bei B auch die Schlingen zwischenfassen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden, an den Rundungen einschneiden. Jacke wenden. Kapuze nach oben legen. Jacken links auf links ineinanderstecken. Äußere Kanten und Halsausschnittkanten heften, bügeln, ➓ Untere Ärmelkanten eingeschlagen aufeinanderheften und schmal aufeinandersteppen. Ärmel aufschlagen.	pieces. Transfer pattern outlines to the interfacing pieces. When sewing, right sides of fabric should be facing. Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread. AB JACKET Shoulder Seams and Side Seams ➊ Lay front pieces right sides together with back. Baste shoulder seams (seam number 1) and side seams (seam number 2). Stitch seams. Press seam allowances open. B Loops ➋ Fold strip for loops (piece 8) in half lengthwise, right side facing in. Stitch ¼" (0.7 cm) next to fold edge. Trim allowances. Leave a length of thread hanging, insert into a darning needle and knot securely. Push needle eye first into fabric tube to turn right side out (2a). Cut fabric tube into two equal pieces. ➌ Form loops and baste to right front edge for girls, baste to left front edge for boys at markings. Gear size of loops to fit your buttons. AB Hood ➍ Stitch darts on hood pieces toward points of darts. Knot ends of threads. Press darts toward center front. ➎ Lay hood pieces right sides together, stitch center seam. Trim seam allowances, trim allowances at an angle at the point. Press seam allowances open. Construct hood of fabric II likewise. ➏ Pin hoods right sides together. Baste and stitch front edges together, matching center seams. Trim allowances. Turn hood right side out. Baste front edge, press and topstitch ¾" (1.5 cm) wide. Baste open edges together. ➐ Baste hood right sides together with neckline, matching centers (seam number 3) and matching darts with shoulder seams. Sleeves Fold sleeves lengthwise, right side facing in. Stitch sleeve seams (seam number 4). Press seam allowances open. ➑ Pin sleeves into armholes with right sides facing. When setting in sleeves, 3 points are important for proper fit: ➔ Match markings 5 on sleeve and front. Match sleeve seams with side seams. Match marking at sleeve cap with shoulder seam. Baste and stitch sleeves from sleeve side. Press seam allowances toward sleeves. Fabric II = Inside Jacket ➔ Stitch shoulder seams and side seams of inside jacket (fabric II), leaving about 6" (15 cm) open for turning in one side seam (see illus. 9). Set in sleeves. ➒ Pin jackets right sides together, matching seams. Baste and stitch front and lower edges together as well as neck edge, catching in the hood. Also catch in loops for view B. Trim seam allowances, trim corners diagonally, clip curves. Turn jacket. Lay hood up, pin jackets one inside the other. Baste outer edges and neck edges, press. ➓ Turn in lower sleeve edges, baste and stitch together close to edges. Turn up sleeves.	Pour coudre deux pièces ensemble, veillez à les superposer, endroit contre endroit. Bâissez toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu. AB VESTES Coutures d'épaule et coutures latérales ➊ Poser les devants, endroit contre endroit, sur le dos, bâtir les coutures d'épaule (chiffre-repère 1) et les coutures latérales (chiffre-repère 2). Piquer les coutures. Ecarter les surplus de couture au fer. B Brides ➋ Plier les brides (pièce 8) selon la longueur en deux, l'endroit à l'intérieur. Piquer la pièce à 0,7 cm de la pliure. Réduire les surplus. Ne pas couper les fils trop courts, les enfiler dans une aiguille à repriser, bien les nouer. Glisser l'aiguille, le chas en avant, dans le rouleau pour le retourner (2a). Couper le rouleau en deux pièces de même longueur. ➌ Former les brides et les bâtir selon le croquis sur les repères transversaux tracés pour les filles sur le bord devant droit et pour les garçons sur le bord devant gauche. La taille terminée des brides doit correspondre à la taille des boutons. AB Capuche ➍ Piquer les pinces sur les pièces de la capuche en les effilant. Nouer les fils. Coucher les pinc es vers la ligne milieu devant. ➎ Poser les pièces de la capuche, endroit contre endroit, piquer la couture milieu. Réduire les surplus de couture, sur la pointe éliminer les surplus en biais. Ecarter les surplus de couture au fer. Piquer de même la capuche coupée dans le tissu II. ➏ Épingle r les capuches, endroit contre endroit, bâtir et piquer les bords devant ensemble; superposer les coutures milieux. Réduire les surplus. Retourner la capuche. Bâtir le bord devant, repasser et surpiquer la capuche à 1,5 cm du bord devant. Bâtir les bords ouverts ensemble. ➐ Bâtir la capuche, endroit contre endroit, ligne milieu sur ligne milieu, sur l'encolure (chiffre-repère 3); poser les pinc es sur les coutures d'épaule. Manches Plier les manches dans la longueur, l'endroit à l'intérieur. Piquer les coutures de manche (chiffre-repère 4). Ecarter les surplus au fer. ➑ Pour garantir un tombant impeccable, épingle r les manches dans les emmanchures, end. contre end., en respectant les 3 points suivants: ➔ superposer les repères transversaux 5 sur les manches et les devants. Poser les coutures de manche sur les coutures latérales. Poser le repère transversal de la tête de manche sur la couture des épaules. Bâtir et piquer les manches, procéder par l'épaisseur de manche. Coucher les surplus de couture sur les manches, repasser. Tissu II = veste intérieure ➔ Sur la veste intérieure (tissu II), piquer les coutures d'épaule et les coutures latérales, ménager une ouverture d'env. 15 cm dans une couture latérale pour retourner la veste (croquis 9). Monter les manches. ➒ Poser les vestes endroit contre endroit, les assembler avec des épingles, superposer les coutures. Bâtir et piquer les bords devant et inférieurs ainsi que les bords d'encolure ensemble, fixer aussi la capuche, pour B également les brides. Réduire les surplus de couture, ép pointer les angles, cranter les surplus dans les arrondis. Retourner la veste sur l'endroit. Coucher la capuche vers le haut. Enfiler les vestes, l'une dans l'autre, envers contre envers. Bâtir les bords extérieurs et les bords d'encolure, repasser. ➓ Remplir les bords inférieurs de manche, les bâtir et les piquer ensemble. Replier le bord inférieur de manche sur l'endroit.

A
DRUCKKNÖPFE: Oberteile an x innen am rechten Vorderteil annähen. Die Unterteile dazu passend außen auf das linke Vorderteil nähen.

Schleifen

11 Streifen für die Schleife und das Band jeweils längs zur Hälfte falten, rechte Seite innen. Schleife an der langen Kante steppen. Band an allen Kanten aufeinandersteppen, dabei in der Mitte eine Öffnung zum Wenden lassen. Zugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden. Teile wenden, bügeln. Die Schleife so bügeln, dass die Naht in der Mitte liegt.

12 Schleife laut Zeichnung falten, fertige Breite 8,5 cm. Enden auf der Rückseite aufeinandernähen. Streifen für den Knoten jeweils an den langen Kannten nach innen umbügeln. Knoten um die Schleifenmitte legen, dabei die Schleife etwas zusammenziehen. Enden von Hand aneinandernähen. Band laut Zeichnung falten und auf der Rückseite von Hand auf den Knoten nähen.

Schleifen über den Druckknöpfen auf das **rechte** Vorderteil nähen.

B
 Vorderteil mit Schlingen Mitte auf Mitte auf das andere Vorderteil legen, Knopfansatzpunkte zu den Schlingen passend markieren. KNÖPFE annähen. **DRUCKKNÖPFE:** Oberteile außen auf die Untertrittkante nähen. Unterteile dazu passend innen auf das andere Vorderteil nähen.

CD LATZHOSE

D Besätze (Knie)

13 Besätze (Teil 19), die Anstoßlinien treffend, auf die vord. Hosenteile heften und mit dicht eingestelltem Zickzackstich feststeppen.

CD Seitennähte

14 Vord. Hosenteile rechts auf rechts auf die rückw. Hosenteile legen, Seitennähte heften (Nahtzahl **C 6, D 8**) und steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die rückw. Hosenteile bügeln.

Armausschnitte / Schrägband

Schrägband 2x in Länge des Armausschnitts plus Zugabe abschneiden. Schrägband längs zur Hälfte falten, linke Seite innen. Bügeln. ➤ Zugabe an den Armausschnitten auf 1 cm zurückschneiden.

15 Schrägband rechts auf rechts auf den Armausschnitt heften, die offenen Kanten liegen auf der Zugabe. Schrägband 1 cm breit feststeppen. Zugaben zurückschneiden, einschneiden. Schrägband nach innen umheften, bügeln.

Gummidurchzug

Restl. Schrägband in zwei gleichlange Teile schneiden. Lange Kanten 0,7 cm nach innen umbügeln.

16 Schrägband die Markierungen treffend links auf links auf die Hosenteile heften. Enden jeweils einschlagen. Schrägband oben und unten schmal feststeppen. Nahtenden sichern.

17 Gummiband in zwei gleichlange Teile schneiden. Gummibänder mit einer Sicherheitsnadel in die Tunnel einziehen. Enden wie markiert feststeppen.

Innere Beinnähte

18 Vord. Hosenteile rechts auf rechts auf die rückw. Hosenteile legen, innere Beinnähte heften (Nahtzahl **C 7, D 9**), steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die rückw. Hosenteile bügeln.

Mittelnahrt

19 Ein Hosenbein wenden. Hosenbeine rechts auf rechts ineinanderschieben. Mittelnahrt heften; innere Beinnähte treffen aufeinander. Mittelnahrt steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und jeweils von oben bis zum Beginn der Rundung zu einer Seite bügeln.

A
SNAP FASTENERS: Sew top halves of snaps to x on inside of right front. Sew bottom halves of snaps to outside of left front.

Bows

11 Fold strips for bow and band each in half lengthwise, right side facing in. Stitch bow at long edge. Stitch band together round all edge, leaving an opening for turning right side out in center. Trim allowances, trim corners diagonally.

Turn pieces, press. Press bow so that seam is centered.

12 Fold bow as illustrated, finished width 3½" (8.5 cm). Sew ends together in back. Press long edges of strip for knot each to wrong side. Lay knot around center of bow, gathering it together a bit. Sew ends together by hand.

Fold band as illustrated and sew to knot in back by hand.

Sew bow to **right** front over snap fasteners.

B
 Lay front with loops on other front, matching centers, mark placement of buttons to match loops. Sew on **BUTTONS**. **SNAP FASTENERS:** Sew top halves of snaps on outside of garment on underlap edge. Sew bottom halves of snaps on inside of other front to match.

CD OVERALLS

D Facings (Knee)

13 Baste facings (piece 19) to front pant pieces at abutting lines and stitch at a close zigzag setting.

CD Side Seams

14 Lay front pant pieces right sides together with back pant pieces. Baste side seams (seam number **C 6, D 8**) and stitch. Trim allowances, neaten together and press onto back pant pieces.

Armholes / Bias Tape

Cut 2 lengths of bias tape to fit armholes plus allowance. Fold bias tape in half lengthwise, wrong side facing in. Press. ➤ Trim allowance at armhole edges to ¾" (1 cm).

15 Baste bias tape right sides together with armhole, open edges lie on the allowance. Stitch bias tape ¾" (1 cm) wide. Trim allowances, clip curves. Baste bias tape to inside, press.

Elastic casing

Cut remainder of bias tape into two equal pieces. Press long edge to wrong side ¼" (0.7 cm) wide.

16 Baste bias tape to pant pieces at markings and with wrong sides facing, turning in ends. Stitch bias tape close to upper and lower edges. Secure ends of stitching.

17 Cut elastic into two equal pieces. Use a safety pin as a bodkin to insert elastic into casing. Stitch ends as marked.

Inside Leg Seams

18 Lay front pant pieces right sides together with back pant pieces. Baste inside leg seams (seam number **C 7, D 9**), stitch. Trim allowances, neaten together and press onto back pant pieces.

Center Seams

19 Turn one pant leg. Place pant legs one inside the other with right sides facing. Baste center seam, matching inside leg seams. Stitch center seam. Trim allowances, neaten together and press to one side from upper edges to beginning of curve.

A
BOUTONS-PRESSION: coudre les éléments supérieurs selon x à l'intérieur de la veste sur le devant droit. Coudre les éléments inférieurs en face sur l'extérieur du devant gauche.

Nœuds

11 Plier les bandes pour le nœud et le ruban, chacun suivant la longueur en deux, l'endroit à l'intérieur. Piquer le nœud sur le long bord. Piquer le ruban sur tous les bords, ménager une ouverture au milieu pour le retourner. Réduire les surplus, ép pointer les angles. Retourner les pièces sur l'endroit, repasser. Repasser le nœud en veillant à placer la couture au milieu.

12 Plier le nœud selon le croquis, largeur terminée 8,5 cm. Coudre les extrémités ensemble au dos du nœud. Pour la barrette du nœud, plier les grands côtés de la bande sur l'envers, repasser. Poser la barrette sur la ligne milieu du nœud légèrement drapé. Assembler les extrémités de la barrette à la main. Plier le ruban selon le croquis et le coudre à la main au dos de la barrette.

Coudre les nœuds par-dessus les boutons-pression sur le devant **droit**.

B
 Poser le devant avec les brides, ligne milieu sur ligne milieu, sur le second devant, tracer les points de montage des boutons en face des brides. Coudre les **BOUTONS** sur le devant. **BOUTONS-PRESSION:** coudre les éléments supérieurs à l'extérieur de la veste sur le bord de la sous-patte. Coudre les éléments inférieurs en face à l'intérieur de la veste sur le second devant.

CD SALOPETTES

D Parementures (genoux)

13 Bâtir les parementures (pièces 19), contre les lignes de position, sur les devants de pantalon et les piquer au point zigzag serré.

CD Coutures latérales

14 Poser les devants de pantalon, endroit contre endroit, sur les dos de pantalon, bâtir les coutures latérales (**C** chiffre-repère 6, **D 8**), piquer. Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher sur les dos de pantalon, repasser.

Emmanchures / biais

Couper le biais 2x selon la longueur de l'emmanchure plus le surplus. Plier le biais selon la longueur en deux, l'envers à l'intérieur. Repasser. ➤ Réduire le surplus le long des emmanchures sur 1 cm.

15 Bâtir un biais, endroit contre endroit, sur chaque emmanchure, poser les bords ouverts sur le surplus. Piquer le biais à 1 cm de la pliure. Réduire les surplus, les cranter. Plier et bâtir le biais sur l'envers, repasser.

Coulisse élastiquée

Couper le biais restant en deux pièces de même longueur. Plier les longs bords de 0,7 cm sur l'envers, repasser.

16 Bâtir le biais, contre les repères, envers contre envers, sur le devant et le dos de pantalon, remplir chaque extrémité. Piquer le biais au ras des bords supérieur et inférieur. Assurer les extrémités de couture.

17 Couper l'élastique en deux pièces de même longueur. Avec une épingle à nourrice, enfiler les élastiques dans les coulisses. Piquer les extrémités selon les tracés.

Coutures internes de jambe

18 Poser les devants de pantalon, endroit contre endroit, sur les dos de pantalon, bâtir les coutures internes de jambe (**C** chif. 7, **D 9**), piquer. Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher sur les dos de pantalon, repasser.

Couture milieu

19 Retourner une jambe sur l'endroit. Enfiler les jambes, l'une dans l'autre, endroit contre endroit. Bâtir la couture milieu; superposer les coutures internes de jambe. Piquer la couture milieu. Réduire les surplus, les surfiler ensemble et coucher les surplus sur un côté, de chaque bord supérieur au début de l'arrondi, repasser.

Tasche
Tasche rundum versäubern.

20 Besatz an der UMBRUCHLINIE nach innen wenden. Obere Taschenkante 1,2 cm breit absteppen. Zugabe der seittl. und unteren Kanten umheften, bügeln.
Taschen, die Anstoßlinie treffend, auf die vord. Hosenteile heften und schmal aufsteppen (20a).

Latz doppeln
Am inneren Latzteil (**C** aus dem Hosenstoff, **D** aus dem Garniturstoff) die Zugabe der unteren Kante nach innen umbügeln.

21 Latzteile rechts auf rechts aufeinanderlegen, seittl. und obere Kanten aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden, an den Rundungen einschneiden. Latz wenden. Kanten heften, bügeln.

Latz feststeppen

22 Latz rechts auf rechts auf die obere Kante der vord Hosenteile heften (Nahtzahl 10), steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, Ecken schräg abschneiden.
Zugaben in den Latz bügeln. Innere Latzkante auf die Ansatznaht heften. Latzansatznaht schmal absteppen, dabei die innere Kante festheften (22a).

Träger

23 Je ein Trägerteil aus Stoff rechts auf rechts auf ein Teil aus Garniturstoff legen. Kanten laut Zeichnung aufeinanderheften und -steppen. Zugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden.
Träger wenden. Kanten heften, bügeln und schmal absteppen.

24 Träger rechts auf rechts auf die oberen Kanten der rückw. Hosenteile steppen (Nahtzahl 11), bei **C** liegt die Seite aus dem Garniturstoff, bei **D** aus dem Hosenstoff unten.
Zugaben zusammengefasst versäubern und nach unten bügeln.

Äußere Latzkanten, Armausschnittkanten und rückw. Hosenkante 0,7 cm breit absteppen, dabei das Schrägband und die Zugaben der Trägeransatznaht feststeppen.

KNOPFLÖCHER in die obere Latzkante einarbeiten. Trägerlänge bei der Anprobe prüfen.
KNÖPFE an x auf die Träger nähen.

C
Untere Hosenkante einfassen

25 Falten an den unteren Hosenkanten von der rechten Stoffseite aus in Pfeilrichtung legen, festheften.

26 Einfasssstreifen (Teil 14) rechts auf rechts zur Rundung schließen.
Zugaben auseinanderbügeln.

27 Einfasssstreifen rechts auf rechts auf die untere Hosenkante heften; die Naht trifft auf die innere Beinnaht. Steppen. Zugaben in den Streifen bügeln. Die Zugabe der anderen Streifenkante nach innen umbügeln.
Streifen an der UMBRUCHLINIE nach innen wenden, an der Ansatznaht festheften und schmal feststeppen (27a).

D
Aufschlag

28 Je ein vord. und rückw. Aufschlagteil rechts auf rechts aufeinanderlegen, Seiten- und innere Beinnähte steppen (Nahtzahl 12, 13). Nahtzugaben auseinanderbügeln.

29 Aufschlag rechts auf rechts auf die untere Hosenkante heften (Nahtzahl 14), Seiten- und innere Beinnähte treffen jeweils aufeinander. Steppen.

30 Aufschlag nach innen wenden, untere Hosenkante heften, bügeln und schmal absteppen. Zugabe der oberen Aufschlagkante einschlagen, festheften und schmal aufsteppen.

Untere Hosenkante aufschlagen.

Pocket
Neaten pocket round all edges.

20 Turn facing to inside on FOLD LINE. Topstitch upper pocket edge ½" (1.2 cm) wide. Baste allowance at side and lower edges to inside, press.
Baste pockets to front pant pieces at abutting line and stitch in place close to edges (20a).

Double the Bib
Press allowance at lower edge of inside bib piece (**C** of pant fabric, **D** of contrasting fabric) to inside.

21 Lay bib pieces right sides facing, stitch side and upper edges together. Trim allowances, trim corners diagonally, clip curves.

Turn bib. Baste edges, press.

Stitch Bib

22 Baste bib right sides together with upper edge of front pant pieces (seam number 10), stitch. Trim seam allowances, trim corners diagonally.
Press allowances onto bib. Baste inside bib edge at joining seam. Topstitch close to bib joining seam, catching inside edge (22a).

Suspenders

23 Lay one suspender piece of fabric right sides together with with a suspender piece of contrasting fabric. Baste and stitch edges together as illustrated. Trim allowances, trim corners diagonally.

Turn suspenders. Baste edges, press and topstitch close to edges.

24 Stitch suspenders right sides together with upper edges of back pant pieces (seam number 11), side of contrasting fabric faces down for view **C**, side of pant fabric faces down for view **D**.
Neaten allowances together and press down.

Topstitch outer bib edges, armhole edges and back pant edge ¼" (0.7 cm) wide, catching bias tape and allowances of suspender joining seam.

Work BUTTONHOLES at upper bib edge. Try on garment to determine correct length of suspenders.
Sew BUTTONS to suspenders at x-markings.

C
Bind Lower Pant Edges

25 Work from right fabric side to lay pleats at lower pant edges in arrow directions, baste.

26 Stitch ends of binding strip (piece 14) right sides together to form a round.
Press allowances open.

27 Baste binding strip right sides together with lower pant edge, matching seam with inside leg seam. Stitch. Press allowances onto binding strip. Press allowance at other edge of binding to inside.

Turn strip to inside on FOLD LINE, baste at joining seam and stitch close to edge (27a).

D
Leg Cuffs

28 Lay one front and one back cuff piece each right sides together. Stitch side seams inside leg seams (seam numbers 12, 13).
Press seam allowances open.

29 Baste cuff right sides together with lower pant leg edge (seam number 14), matching side seams inside leg seams. Stitch.

30 Turn cuff to inside, baste lower pant leg edge, press and topstitch close to edge. Turn in allowance at upper cuff edge, baste and stitch in place close to edge.

Turn up lower pant leg edges.

Poche
Surfiler le pourtour de la poche.

20 Rabattre la parementure suivant la LIGNE DE PLIURE sur l'envers. Surpiquer la poche à 1,2 cm du bord supérieur. Plier et bâtir le surplus des bords latéraux et inférieur sur l'envers, repasser.
Bâtir la poche, contre la ligne de position, sur le devant de pantalon et la piquer au ras du bord (fig. 20a).

Doublage de la bavette
Sur la bavette intérieure (**C** en tissu de pantalon, **D** en tissu de garniture) plier le surplus du bord inférieur sur l'envers, repasser.

21 Superposer les bavettes, endroit contre endroit, piquer les bords latéraux et supérieurs ensemble. Réduire les surplus, ép pointer les angles, cranter les surplus dans les arrondis.
Retourner la bavette sur l'endroit. Bâtir les bords, repasser.

Montage de la bavette

22 Bâtir la bavette, endroit contre endroit, sur le bord supérieur du devant de pantalon (chiffre-repère 10), piquer. Réduire les surplus de couture, ép pointer les angles.
Coucher les surplus sur la bavette. Bâtir le bord intérieur de la bavette sur la couture de montage. Surpiquer la bavette au ras de la couture de montage, fixer aussi le bord intérieur (fig. 22a).

Bretelles

23 Poser une bretelle en tissu, endroit contre endroit, sur chaque bretelle en tissu de garniture. Bâtir et piquer les bords ensemble selon le croquis. Réduire les surplus, ép pointer les angles.
Retourner les bretelles sur l'endroit. Bâtir les bords, repasser, surpiquer les bretelles au ras des bords.

24 Piquer les bretelles, endroit contre endroit, sur les bords supérieurs des dos de pantalon (chiffre-repère 11), pour **C** poser la face en tissu de garniture, pour **D** en tissu de pantalon en-dessous.
Surfiler les surplus ensemble et les coucher vers le bas, repasser.

Surpiquer les bords extérieurs de la bavette, les bords d'emmanchure et le bord dos du pantalon à 0,7 cm de large, fixer aussi le biais et les surplus de la couture de montage des bretelles.

Exécuter les BOUTONNIERES dans le bord supérieur de la bavette. Vérifier la longueur des bretelles lors d'un essayage.
Coudre les BOUTONS selon les repères x sur les bretelles.

C
Gansage des bords inférieurs de jambe

25 Former les plis sur les bords inférieurs de jambe dans le sens des flèches en procédant par l'endroit, les bâtir.

26 Fermer les ganses (pièce 14) endroit contre endroit en rond.
Ecarter les surplus au fer.

27 Bâtir une ganse, endroit contre endroit, sur le bord inférieur de chaque jambe; poser la couture de la ganse sur la couture interne de jambe. Piquer. Coucher les surplus sur la ganse, repasser. Plier le surplus de l'autre bord de la ganse, sur l'envers, repasser.
Rabattre la ganse suivant la LIGNE DE PLIURE sur l'envers, la bâtir sur la couture de montage et la piquer au ras du bord (fig. 27a).

D
Revers

28 Pour chaque revers, poser un devant et un dos, endroit contre endroit, piquer les coutures latérales et les coutures internes de jambe (chif.-repères 12, 13). Ecarter les surplus de couture au fer.

29 Bâtir un revers, endroit contre endroit, sur le bord inférieur de chaque jambe (chiffre-repère 14), superposer les coutures latérales et les coutures internes de jambe. Piquer.

30 Rabattre le revers sur l'envers, bâtir le bord inférieur de jambe, repasser et surpiquer au ras du bord. Remplir le surplus du bord supérieur du revers, le bâtir et le piquer au ras du bord.

Replier les bords inférieurs de jambe pour former les revers.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

JASJE
A B 1 voorpand 2x
A B 2 achterpand 1x
A B 3 mouw 2x
A B 4 capuchon 2x
A 5 strik 2x
A 6 knoop (strik) 2x
A 7 band (strik) 2x
B 8 strook voor lusjes 1x

BROEK MET BOVENSTUK
C 9 voorpand broek 2x
C 10 achterpand broek 2x
C D 11 bovenstuk 1x
C D 12 schouderband 2x
C D 13 zak 1x
C 14 omboordstrook / zoom 2x
D 15 voorpand broek 2x
D 16 achterpand broek 2x
D 17 voorste omslagdeel 2x
D 18 achterste omslagdeel 2x
D 19 beleg (knie) 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda-maattabel op het werkblad: kinderpatronen volgens de lichaamslengte kiezen. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda-maattabel afwijken.

ABCD

Knip van het werkblad in de betreffende maat uit: voor JASJE **A** de delen 1 tot 7, voor JASJE **B** de delen 1 tot 4 en 8, voor BROEK MET BOVENSTUK **C** de delen 9 tot 14, voor BROEK MET BOVENSTUK **D** de delen 11 tot 13 en 15 tot 19.

A

Maat 68 tot 92

Bij deel 1 de voorste x voor de drukknoop op de dezelfde afstand tot de voorrand en de halsrand tekenen als bij maat 62.

C

Maat 68 tot 92

Bij deel 11 het knoopsgat op dezelfde afstand tot de zijrand en bovenrand tekenen net als bij maat 62.

KNIPPEN

STOFVUW (– – –) betekent: hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

AB

Stof I en stof II

De jasjes worden met contrastkleurige stof dubbel afgewerkt. De delen 1 tot 4 van stof I en stof II knippen. Bij **A** de delen 5, 6 en 7 alleen van stof I, bij **B** deel 8 alleen van stof I knippen.

➡ Zie knipvoorbeeld op het werkblad.

CD

Garneerstof

Bij **C** de delen 11 tot 14, bij **D** de delen 11, 12 en 17 tot 19 van garneerstof knippen.

➡ Zie knipvoorbeeld op het werkblad.

ABCD

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:

C – geen zoom. ABCD – 1,5 cm bij alle randen en naden, behalve bij **A** bij deel 6, bij **B** bij deel 8 (al incl. naad) en bij **D** bij deel 19.

Met behulp van BURDA-kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekenjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen.

CD

TUSSENVOERING volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

GIACCHINA

A B 1 davanti 2x
A B 2 dietro 1x
A B 3 manica 2x
A B 4 cappuccio 2x
A 5 fiocco 2x
A 6 nodo (fiocco) 2x
A 7 nastro (fiocco) 2x
B 8 asola-occhietto 1x

SALOPETTE

C 9 pant. davanti 2x
C 10 pant. dietro 2x
C D 11 pettorina 1x
C D 12 bretella 2x
C D 13 tasca 1x
C 14 profilo / orlo 2x
D 15 pant. davanti 2x
D 16 pant. dietro 2x
D 17 risvolto davanti 2x
D 18 risvolto dietro 2x
D 19 toppa (ginocchio) 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PREPARAZIONE DELLE PARTI

Prendete le misure al vostro bambino e confrontatele con quelle della nostra tabella. Scegliete la taglia sul foglio tracciati che più si avvicina alle misure da voi prese. Le taglie per bambini corrispondono sempre alla statura in cm. Se necessario, modificate il cartamodello aggiungendo o togliendo i cm di differenza fra le vostre misure e quelle riportate nella nostra tabella.

ABCD

Tagliate dal foglio tracciati per la GIACCHINA **A** le parti 1 - 7; per la GIACCHINA **B** le parti 1 - 4 e 8; per la SALOPETTE **C** le parti 9 - 14; per la SALOPETTE **D** le parti 11, 12, 13 e 15 - 19 nella taglia desiderata.

A

Taglie dalla 68 alla 92

Per gli automatici riportate sulla parte 1 le x davanti alla stessa distanza dal bordo davanti e dal bordo dello scollo come indicato per la taglia 62.

C

Taglie dalla 68 alla 92

Riportate l'occhietto sulla parte 11 alla stessa distanza dal bordo laterale e superiore come indicato per la taglia 62.

TAGLIO

La RIEPIGATURA DELLA STOFFA (– – –) indica sempre il centro della parte da tagliare, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la riepiegatura corrisponde alla linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

AB

Tessuti I e II

Le giacchine vengono doppiate con un tessuto contrastante. Tagliate le parti 1 - 4 nei tessuti I e II. Per **A** tagliate le parti 5, 6 e 7 nel tessuto I, per **B** la parte 8 solo nel tessuto I.

➡ Vedi gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

CD

Tessuto di guarnizione

Tagliate nel tessuto di guarnizione per il modello **C** le parti 11 - 14, per il modello **D** le parti 11, 12, 17, 18 e 19.

➡ Vedi gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

ABCD

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice, appuntate le parti del cartamodello sul diritto della stoffa; se il tessuto va tagliato doppio il diritto è all'interno. In questo caso appuntate le parti del cartamodello sul rovescio. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla riepiegatura della stoffa vanno tagliate per ultime nel tessuto in strato semplice.

Aggiungete i MARGINI DI CUCITURA e d'ORLO:

C – nessun margine all'orlo; **ABCD – 1,5 cm** a tutti i bordi e le cuciture, tranne alla parte 6 di **A**, alla parte 8 di **B** (il margine necessario è già compreso) e alla parte 19 di **D**.

Con la carta copiativa BURDA riportate sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e dell'orlo) e tutte le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Istruzioni sulla confezione della carta copiativa.

CD

Tagliate il **RINFORZO** come illustrato e stiratelo sul rovescio della stoffa. Riportate sul rinforzo i contorni del cartamodello.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

CHAQUETA

A B 1 delantero 2 veces
A B 2 espalda 1 vez
A B 3 manga 2 veces
A B 4 capucha 2 veces
A 5 lazo 2 veces
A 6 nudo (lazo) 2 veces
A 7 cinta (lazo) 2 veces
B 8 presillas 1 vez

PANTALÓN DE PETO

C 9 pieza delantera 2 vec.
C 10 pieza posterior 2 vec.
C D 11 peto 1 vez
C D 12 tirante 2 veces
C D 13 bolsillo 1 vez
C 14 tira /doblado 2 vec.
D 15 pieza delantera 2 vec.
D 16 pieza posterior 2 vec.
D 17 vuelta delante 2 veces
D 18 vuelta detrás 2 veces
D 19 vista (rodilla) 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la talla en la hoja de patrones según la tabla de medidas Burda: los patrones para niños según la estatura. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas Burda.

ABCD

Cortar de la hoja de patrones para la CHAQUETA **A** las piezas 1 a 7, para la CHAQUETA **B** las piezas 1 a 4 y 8, para el PANTALÓN DE PETO **C** las piezas 9 a 14, para el PANTALÓN DE PETO **D** las piezas 11 a 13 y 15 a 19 en la talla correspondiente.

A

Tallas 68 a 92

En la pieza 1 hacer la x delantera para los botones a la misma distancia del canto delantero y del canto del escote como en la talla 62.

C

Tallas 68 a 92

En la pieza 11 hacer el ojal a la misma distancia del canto superior y lateral como en la talla 62.

CORTE

EL DOBLEZ (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

AB

Tela I y tela II

Las chaquetas se forran con tela de contraste. Cortar las piezas 1 a 4 de la tela I y la tela II. En **A** cortar las piezas 5, 6 y 7 sólo de la tela II, en **B** la pieza 8 sólo de la tela I.

➡ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

CD

Tela de guarnición

En **C** cortar las piezas 11 a 14, en **D** las piezas 11, 12 y 17 a 19 de la tela de guarnición.

➡ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

ABCD

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

C – sin dobladillo, ABCD – 1,5 cm en todos los cantos y costuras restantes, excepto para **A** en la pieza 6, para **B** en la pieza 8 (el margen necesario ya está incluido) y para **D** en la pieza 19.

Con la ayuda del papel de calco Burda reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

CD

ENTRETELA

Cortar la entretela según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

NAAIEN	CONFEZIONE	CONFECCIÓN
Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar. Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteek naar de goede kant van de stof overnemen. AB JASJE Schoudernaden en zijnaden ❶ De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden (naadcijfer 1) en zijnaden (naadcijfer 2) stikken. Naden stikken. De naden openstrijken. B Lusjes ❷ De strook (deel 8) in de lengte vouwen (goede kant binnen). 0,7 cm naast de gevouwen rand stikken. De naad bijknippen. Eén draadje door het oog van een borduurnaald rijgen en de draadjes stevig knopen. Het oog van de borduurnaald door de strook schuiven om deze te keren (2a). De strook in twee even lange stukken knippen. ❸ De strookjes tot lusjes leggen en bij de aangegeven streepjes volgens de tekening bij meisje bij de rechter voorrand, bij jongens bij de linker voorrand vastrijgen. De afgewerkte grootte van het lusje komt overeen met de doorsnee van de knoop. AB Capuchon ❹ Figuurnaden bij de capuchondelen tot een punt stikken. De draadjes knopen. De figuurnaden naar middenvoor toe strijken. ❺ De delen van de capuchon op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middennaad stikken. De naad bijknippen, bij de punt schuin afknippen. De naden openstrijken. De capuchon van stof II op dezelfde manier stikken. ❻ Capuchons op elkaar spelden (goede kanten op elkaar), de voorranden op elkaar rijgen en stikken, de middennaden liggen op elkaar). De naden bijknippen. Capuchon keren. De voorrand rijgen, strijken en 1,5 cm breed doorstikken. De open rand dichtrijgen. ❼ De capuchon met het midden op het midden op de halsrand vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 3), de figuurnaden liggen bij de schoudernaden. Mouwen Mouwen in de lengte dubbelvouwen (goede kant binnen). De mouwnaden stikken (naadcijfer 4). De naden openstrijken. ❽ De mouwen in de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar). Bij het inzetten van de mouwen op de volgende drie punten letten: ➡ De streepjes 5 van de mouw en het voorpand moeten op elkaar liggen. De mouwnaden en zijnaden moeten op elkaar liggen. Het streepje van de mouwkap moet bij de schoudernaad liggen. De mouwen vanuit de mouw vastrijgen en vaststikken. Naden naar de mouwen toe strijken. Stof II = binnenkant jasje ➡ Bij het binnenste jasje (stof II) de schoudernaden en zijnaden stikken, daarbij bij een zijnaad een ca. 15 cm lang stuk openlaten om te kunnen keren (zie tekening 9). De mouwen inzetten. ❾ De jasjes op elkaar spelden (goede kanten op elkaar); de naden liggen op elkaar. De voorranden en onderranden resp. de halsranden op elkaar rijgen en stikken, daarbij de capuchon, bij B ook de lusjes, mee vastzetten. De naad bijknippen, op de hoeken schuin afknippen en bij de ronde randen inknippen. Jasje keren. Capuchon naar boven toe leggen. Jasjes in elkaar leggen, op elkaar spelden. De buitenranden en de halsranden op elkaar rijgen, strijken. ❿ De onderranden van de mouwen inslaan, op elkaar rijgen en smal op elkaar stikken. Mouwen omslaan.	Durante il cucito i lati diritti delle stoffe combaciano. Ripartire sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee disegnate sulle parti del cartamodello. (NC = numero di congiunzione). AB GIACCHINA Cuciture alle spalle e cuciture laterali ❶ Disporre i davanti sul dietro diritto su diritto, imbastire le cuciture delle spalle (NC 1) e le cuciture laterali (NC 2). Chiudere le cuciture. Stirare i margini aprendoli. B Asole-occhiello ❷ Piegare a metà per lungo la striscia (parte 8), il diritto è all'interno. Eseguire una cucitura a 0,7 cm dal bordo ripiegato. Rifilare i margini. Tagliare i fili senza accorciarli troppo, infilarli in un ago da rammento e annodarli bene. Spingere ora l'ago con la cruna in avanti attraverso il tubolare (2a). Tagliare il tubolare in due parti uguali. ❸ Piegare il tubolare formando le asole ed imbastirle sui trattini contrassegnati per le bambine sul bordo davanti destro, per i maschietti sul bordo davanti sinistro come illustrato. La misura finita delle asole dipende dalla grandezza dei bottoni scelti. AB Cappuccio ❹ Cucire a punta le pince sulle parti del cappuccio. Annodare i fili e stirare le pince verso il centro davanti. ❺ Disporre le parti del cappuccio diritto su diritto e chiudere la cucitura centrale. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sulla punta. Stirare aperti i margini. Cucire allo stesso modo il cappuccio tagliato nel tessuto II. ❻ Appuntare insieme i cappucci diritto su diritto, imbastire insieme i bordi davanti e cucirli; le cuciture centrali combaciano. Rifilare i margini. Rivoltare il cappuccio. Imbastire i bordi davanti, stirarli e cucirli alla distanza di 1,5 cm. Imbastire insieme i bordi aperti. ❼ Imbastire il cappuccio sullo scollo diritto su diritto e centro su centro (NC 3); le pince combaciano con le cuciture delle spalle. Maniche Piegare le maniche per lungo, il diritto è all'interno. Impunturare le cuciture (NC 4). Stirare aperti i margini. ❽ Appuntare le maniche sugli incavi, diritto su diritto e osservare quanto segue: ➡ I trattini 5 sulla manica e sul davanti devono combaciare. Le cuciture delle maniche devono combaciare con le cuciture laterali. Il trattino sul giromanica deve combaciare con la cucitura delle spalle. Imbastire le maniche dal lato delle maniche e cucirle. Stirare i margini verso le maniche. Tessuto II = giacchina interna ➡ Chiudere le cuciture delle spalle e quelle laterali della giacca interna (tessuto II). Su una cucitura laterale lasciare aperto un tratto di ca. 15 cm per poter rivoltare la giacca, vedi figura 9. Inserire le maniche. ❾ Appuntare insieme le due giacche diritto su diritto; le cuciture combaciano. Imbastire insieme i bordi davanti, quelli inferiori ed i bordi dello scollo e cucirli comprendendo anche il cappuccio, per il modello B anche le asole-occhiello. Rifilare i margini, tagliarli in isbieco sugli angoli ed inciderli sugli arrotondamenti. Rivoltare la giacchina. Disporre il cappuccio verso l'alto. Appuntare le due giacche una nell'altra rovescio contro rovescio. Imbastire i bordi esterni ed i bordi dello scollo e stirare. ❿ Ripiegare all'interno i bordi inferiori delle maniche, imbastirli insieme e cucirli a filo del bordo. Rivoltare le maniche verso l'esterno.	Al coser los derechos quedan superpuestos. Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho de la tela. AB CHAQUETA Costuras hombros y costuras laterales ❶ Poner los delanteros en la espalda derecho contra derecho, hilvanar las costuras hombros (número 1) y costuras laterales (número 2). Cerrar las costuras. Abrir los márgenes con la plancha. B Presillas ❷ Doblar la tira (pieza 8) por la mitad a lo largo, el derecho queda dentro. Coser a 0,7 cm del canto de dobléz. Recortar los márgenes. No cortar demasiado los hilos, enhebrarlos en una aguja de zurcir y hacer un nudo. Pasar la aguja con el agujero por delante dentro del rollito (2a). Cortar el rollito en dos partes iguales. ❸ Poner las presillas e hilvanarlas en las marcas horizontales según el dibujo para las niñas en el canto delantero derecho y para los niños en el canto delantero izquierdo. La largura de la presilla depende del tamaño del botón. AB Capucha ❹ Coser en punta las pinzas en las piezas de la capucha. Anudar los hilos. Plancharlas hacia el medio delantero. ❺ Colocar superpuestas las piezas de la capucha derecho contra derecho, coser la costura central. Recortar los márgenes y cortar en sesgo en la punta. Abrir los márgenes con la plancha. Coser igual la capucha de la tela II. ❻ Prender superpuestas las capuchas derecho contra derecho, hilvanar y coser montando los cantos delanteros, las costuras centrales coinciden superpuestas. Recortar los márgenes. Girar la capucha. Hilvanar el canto delantero, planchar y pespuntear 1,5 cm de ancho. Hilvanar montados los cantos abiertos. ❼ Hilvanar la capucha en el escote encarando los derechos y medio sobre medio (nr. 3), las pinzas coinciden en las costuras hombros. Mangas Doblar la manga a lo largo, el derecho queda dentro. Cerrar las costuras (número 4). Abrir los márgenes con la plancha. ❽ Prender la manga en la sisa derecho contra derecho. Al montarla hay que tener en cuenta 3 puntos para lograr un "ajuste" perfecto: ➡ las marcas horizontales 5 de la manga y el delantero tienen que coincidir superpuestas, así como las costuras manga y las costuras laterales. La marca de la copa de la manga coincide en la costura hombro. Hilvanar y coser por el lado de la manga. Planchar los márgenes en las mangas. Tela II = chaqueta interior ➡ En la chaqueta interior (tela II) coser las costuras hombros y costuras laterales, dejando una abertura de unos 15 cm de largo en una costura lateral (véase el dibujo 9). Montar las mangas. ❾ Prender superpuestas las chaquetas derecho contra derecho, las costuras coinciden superpuestas. Hilvanar y coser montados los cantos delanteros e inferiores así como los cantos del escote, interponiendo la capucha, en B también las presillas. Recortar los márgenes, sesgar las esquinas y dar unos cortes en las curvas. Girar la chaqueta. Poner la capucha hacia arriba. Prender las chaquetas una dentro de la otra encarando los reverses. Hilvanar los cantos externos y los cantos del escote, planchar. ❿ Hilvanar montados los cantos inferiores de las mangas rematados y coser al ras. Volver las mangas.

NEDERLANDS

A
DRUKKNOPEN:de bovenste delen bij x aan de binnenkant bi het rechteervoorpand vastnaaien. De onderste delen middenvoor op het linkervoorpand vastnaaien.

Strikken

11 De stroken voor de strik en het bandje in de lengte vouwen (goede kant binnen). De strik bij de lange rand stikken. Het bandje bij alle randen op elkaar stikken, daarbij in het midden een stukje naad om te keren openlaten. De naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen.
Deel keren, strijken. De strik zo strijken, dat de naad in het midden ligt.

12 De strik volgens de tekening vouwen, de afgewerkte breedte 8,5 cm. De uiteinden aan de achterkant op elkaar naaien. De strook voor de knoop steeds bij de lange randen naar de verkeerde kant omstrijken. De knoop om het midden van de strike leggen, daarbij de strik een beetje ineenschuiven. De uiteinden met de hand op elkaar naaien.
Bandje volgens de tekening vouwen en aan de achterkant met de hand bij de knoop vastnaaien.

De strikken boven de drukknopen op het **rechteervoorpand** vastnaaien.

B
Het voorpand met lusjes met het midden op het midden op het andere voorpand leggen, de plaatsen voor de knopen passend bij de lusjes aangeven. De KNOPEN vastnaaien.
DRUKKNOPEN: de bovenste delen aan de buitenkant bij de onder-slag vastnaaien. De onderste delen passend bij het andere voorpand aan de binnenkant vastnaaien.

CD
BROEK MET BOVENSTUK

D
Belegdelen (knie)

13 De belegdelen (deel 19) bij de lijnen op de voorpanden vastrijgen en met dicht ingestelde zigzagsteken vaststikken.

CD
Zijnaden

14 De voorpanden op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen (naadcijfer **C 6, D 8**) en stikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de achterpanden toe strijken.

Armsgaten / biaisband

Het biaisband 2x ter lengte van het armsgat plus naad afknippen. Biaisband in de lengte vouwen (verkeerde kant binnen). Strijken.
➡ De naad van de armsgaten tot 1 cm bijknippen.

15 Biaisband op het armsgat vastrijgen (goede kanten op elkaar); de open rand ligt op de naad. Het biaisband 1 cm breed vaststikken. De naden bijknippen, inknippen.
Biaisband naar binnen omvouden, rijgen, strijken.

Tunnel met elastiek

De rest van het biaisband in twee even lange stukken knippen. De lange randen 0,7 cm breed naar de verkeerde kant omstrijken.

16 Het biaisband bij de lijnen op de broekpanden vastrijgen (verkeerde kanten op elkaar), de uiteinden inslaan. Biaisband boven en onder smal vaststikken. Een keer heen en terug stikken.

17 Het elastiek in twee even lange stukken knippen. Het elastiek met een veiligheidsspeld bij de tunnel inrijgen.
De uiteinden volgens het patroon vaststikken.

Binnenbeennaden

18 De voorpanden op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), de binnenbeennaden rijgen (naadcijfer **C 7, D 9**), stikken. Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de achterpanden toe strijken.

Kruisnaad

19 Een broekspijp keren. De broekspijpen in elkaar schuiven (goe-

ITALIANO

A
AUTOMATICI: cucire la parte superiore sul lato interno del davanti destro in corrispondenza delle x. Cucire le parte inferiore sul lato esterno del davanti sinistro.

Fiocchetti

11 Piegare a metà per lungo la striscia per il fiocco ed il nastro, il diritto è all'interno. Cucire il lato lungo del fiocchetto. Cucire insieme tutti i bordi del nastro, al centro lasciare aperto un tratto per poterlo rivoltare. Rifilare i margini e tagliarli in isbioco sugli angoli.
Rivoltare le parti e stirarle. Stirare il fiocchetto in modo da far combaciare la cucitura con il centro.

12 Piegare il fiocchetto come illustrato, altezza finita 8,5 cm. Cucire insieme le estremità sul dietro. Stirare verso l'interno i bordi lunghi della striscia per il nodo. Disporre il nodo al centro del fiocchetto arricciando un po' il fiocco. Cucire insieme a mano le estremità del nodo.
Piegare il nastro come illustrato e cucirlo a mano sul retro del nodo.

Cucire i fiocchetti sopra gli automatici sul davanti **destro**.

B
Disporre il davanti con le asole-occhiello sull'altro davanti, centro su centro. Contrassegnare il punto d'attaccatura dei bottoni in corrispondenza delle asole. Attaccare i BOTTONI.
AUTOMARICI: cucire la parte superiore dall'esterno sul bordo inferiore del sormonto. Cucire la parte inferiore sul lato interno dell'altro davanti.

CD
PETTORINA

D
Toppe sulle ginocchia

13 Imbastire le toppe (parte 19) sui pantaloni davanti facendole combaciare con le linee d'incontro e cucirle a punto zig-zag fitto.

CD
Cuciture laterali

14 Disporre i pantaloni davanti sui pantaloni dietro diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 6 per **C**, 8 per **D**). Chiudere le cuciture. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso i pantaloni dietro.

Scalfi / Sbiechi

Tagliare lo sbieco per 2 volte la lunghezza degli scalfi più il margine. Piegare per lungo lo sbieco, il rovescio è all'interno, stirare.
➡ Accorciare il margine ai bordi degli scalfi all'altezza di 1 cm.

15 Imbastire gli sbiechi sugli scalfi, diritto su diritto, i bordi aperti appoggiano sul margine. Ripiegare all'interno le estremità sulle cuciture laterali. Cucire gli sbiechi alla distanza di 1 cm dai bordi. Rifilare i margini ed inciderli.

Passaelastici

Tagliare il resto dello sbieco in due parti uguali. Ripiegare all'interno i bordi lunghi per 0,7 cm.

16 Imbastire gli sbiechi sui pantaloni, rovescio contro rovescio, facendolo combaciare con i contrassegni. Ripiegare all'interno le estremità. Cucire gli hi a filo dei bordi in alto ed in basso. Fermare le cuciture a dretopunto.

17 Tagliare l'elastico in due parti uguali. Con una spilla da balia infilare gli elastici nelle coulisses.
Cucire le estremità degli elastici come indicato.

Cuciture interne alle gambe

18 Disporre i pantaloni davanti sui pantaloni dietro diritto su diritto. Imbastire le cuciture interne (NC 7 per **C**, 9 per **D**). Chiudere le cuciture.
Rifilare i margini, rifinirli insieme, stirarli verso i pantaloni dietro.

Cucitura centrale

19 Voltare una gamba. Infilare le gambe una nell'altra, diritto su

ESPAÑOL

A
BOTONES A PRESIÓN: coser las piezas superiores en x por dentro en el delantero derecho y las piezas inferiores por fuera en el delantero izquierdo.

Lazos

11 Doblar la tira para el lazo y la cinta por la mitad a lo largo, el derecho queda dentro. Coser el lazo en el canto largo. Coser la cinta montada en todos los cantos, dejando en el medio una abertura para dar la vuelta. Recortar los márgenes, cortar en sesgo en las esquinas. Girar las piezas y planchar. Planchar el lazo de manera que la costura quede en el medio.

12 Doblar el lazo según el dibujo, anchura final 8,5 cm. Coser montados los extremos por detrás. Volver hacia dentro y planchar entornada la tira para el nudo en los cantos largos. Colocar el nudo alrededor del medio del lazo, frunciéndolo un poco. Coser los extremos a mano uno con otro.
Doblar la cinta según el dibujo y por el revés coser a mano en el nudo.

Coser los lazos por encima de los botones a presión en el delantero **derecho**.

B
Poner el delantero con las presillas en el otro delantero medio sobre medio, marcar los puntos de aplicación de los botones de acuerdo con las presillas. Coser los BOTONES.
BOTONES A PRESIÓN: coser las piezas superiores por fuera en el canto de la tapeta inferior y las piezas inferiores correspondientemente en el otro delantero.

CD
PANTALÓN DE PETO

D
Vistas (rodilla)

13 Hilvanar las vistas (pieza 19) sobre las piezas delanteras del pantalón, haciendo coincidir las líneas de ajuste. Pespuntear con puntadas en zigzag tupidas.

CD
Costuras laterales

14 Poner las piezas delanteras sobre las piezas posteriores del pantalón derecho contra derecho, hilvanar las costuras laterales (número **C 6, D 8**) y coser.
Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en las piezas posteriores del pantalón.

Sisas / cinta sesgada

Cortar la cinta 2 veces a lo largo de la sisa más el margen. Doblar la cinta por la mitad a lo largo, el revés queda dentro. Planchar.
➡ Recortar el margen en las sisas a 1 cm.

15 Hilvanar la cinta en la sisa derecho contra derecho, los cantos abiertos quedan en el margen. Pespuntear la cinta 1 cm de ancho. Recortar los márgenes y dar unos cortes.
Volver la cinta hacia dentro e hilvanarla entornada, planchar.

Jareta para la goma

Cortar la cinta sesgada restante en dos partes iguales. Volver hacia dentro y planchar entornados los cantos largos 0,7 cm.

16 Hilvanar la cinta en las piezas del pantalón, haciendo coincidir las marcas, revés contra revés, remeter los extremos. Pespuntear la cinta arriba y abajo al ras. Rematar los extremos.

17 Cortar la cinta de goma en dos partes iguales. Pasar las cintas con un imperdible por la jareta.
Pespuntear los extremos como está marcado.

Costuras entrepierna

18 Poner las piezas delanteras sobre las piezas posteriores del pantalón derecho contra derecho, hilvanar las costuras entrepierna (número **C 7, D 9**), coser.
Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en las piezas posteriores del pantalón.

Costura central

19 Girar una pernera. Meter las piezas del pantalón una dentro de

kanten op elkaar). De kruisnaad rijgen, de binnenbeennaden liggen op elkaar. De kruisnaad stikken. De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en vanaf de bovenkant tot het begin van de ronde rand naar één kant toe strijken.		la otra con los derechos encarados. Hilvanar la costura central, las costuras entrepierna coinciden superpuestas. Coser la costura central. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos a un lado desde arriba hasta el principio de la curva.
Zak De randen van de zak zigzaggen.	Tasca Rifinire la tasca tutt'intorno.	Bolsillo Sobrehilar el bolsillo alrededor.
40 Beleg bij de VOUWLIJN naar binnen omvouden. De bovenrand van de zak 1,2 cm breed doorstikken. De zijranden en onderrand naar de verkeerde kant omvouden, rijgen, strijken. De zakken bij de lijnen op de voorpanden vastrijgen en smal vaststikken (20a).	20 Piegare verso l'interno il ripiego lungo la LINEA DI RIPIEGATURA. Eseguire un'impuntura a 1,2 cm dal bordo superiore. Imbastire verso l'interno il margine ai bordi laterali ed inferiori e stirare. Imbastire la tasca sui pantaloni davanti facendola combaciare con la linea d'incontro. Cucire la tasca a filo dei bordi (20a).	20 Girar la vista hacia dentro por la LÍNEA DE DOBLEZ. Pespuntar el canto superior del bolsillo 1,2 cm de ancho. Hilvanar entornado el margen de los cantos laterales e inferiores, planchar. Hilvanar los bolsillos en las piezas delanteras del pantalón, haciendo coincidir la línea de ajuste y coser por encima al ras (20a).
Bovenstuk dubbel afwerken Bij het binnenste deel van het bovenstuk (C van de stof van de broek, D van garnerstof) de naad bij de onderrand naar de verkeerde kant omstrijken.	Doppiare la pettorina Stirare verso l'interno il margine al bordo inferiore della parte interna della pettorina (per C tagliata nella stoffa dei pantaloncini, per D nel tessuto di guarnizione).	Forrar el peto En la pieza interna del peto (C de la tela del pantalón, D de la tela de guarnición) volver hacia dentro y planchar entornado el margen del canto inferior.
41 De delen voor het bovenstuk op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de zijranden en de bovenrand op elkaar stikken. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen en bij de ronde randen inknippen. Bovenstuk keren. De randen rijgen, strijken.	41 Disporre le due pettorine diritto su diritto, cucire insieme i bordi laterali e superiori. Rifilare i margini, tagliarli in isbieco sugli angoli ed inciderti sugli arrotondamenti. Rivoltare la pettorina. Imbastire i bordi e stirare.	41 Colocar superpuestas las piezas del peto derecho contra derecho, coser montados los cantos laterales y superiores. Recortar los márgenes, sesgar las esquinas y dar unos cortes en las curvas. Girar el peto, hilvanar los cantos y planchar.
Bovenstuk vaststikken	Attaccare la pettorina	Pespuntar el peto
42 Het bovenstuk op de bovenrand van de voorpanden van de broek vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 10), stikken. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen. De naad naar het bovenstuk toe strijken. De binnenkant van het bovenstuk bij de aanzetnaad vastrijgen. De aanzetnaad van het bovenstuk smal doorstikken, daarbij de binnenrand mee vaststikken (22a).	42 Imbastire la pettorina, diritto su diritto, sul bordo superiore dei pantaloni davanti (NC 10) e cucirla. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli. Stirare i margini verso la pettorina. Imbastire il bordo interno della pettorina sulla cucitura d'attaccatura. Impunturare la pettorina a filo dei bordi, cucendo così anche il bordo interno (22a).	42 Hilvanar el peto en el canto superior de las piezas delanteras del pantalón (número 10) derecho contra derecho, coser. Recortar los márgenes, cortar en sesgo las esquinas. Planchar los márgenes en el peto. Hilvanar el canto interno del peto sobre la costura de aplicación. Pespuntar la costura de aplicación del peto al ras, hilvanando el canto interno (22a).
Schouderbanden	Bretelle	Tirantes
43 Steeds een deel van de schouderband van de stof op een deel van de garnerstof leggen (goede kanten op elkaar). De randen volgens de tekening op elkaar rijgen en stikken. De naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen. De schouderbanden keren. De randen rijgen, strijken en smal doorstikken.	43 Disporre una bretella di stoffa, diritto su diritto, su una tagliata nel tessuto di guarnizione. Imbastire insieme i bordi come illustrato e cucirli. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli. Rivoltare le bretelle. Imbastire i bordi, stirarli e cucirli a filo.	43 Poner una pieza de tela sobre una pieza de la tela de guarnición con los derechos encarados. Hilvanar y coser montados los cantos según el dibujo. Recortar los márgenes y cortar en sesgo las esquinas. Girar los tirantes. Hilvanar los cantos, planchar y espuntar al ras.
44 Schouderbanden op de bovenranden van de achterpanden vaststikken (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 11), bij C ligt de kant met de garnerstof, bij D ligt de kant van de stof onder. Naden samengenomen zigzaggen en naar onderen toe strijken.	44 Cucire le bretelle, diritto su diritto, sul bordo superiore dei pantaloni dietro (NC 11); per C il lato tagliato nel tessuto di guarnizione si trova sotto, per D il lato nella stoffa dei pantaloncini. Rifinire insieme i margini e stirarli verso il basso.	44 Coser los tirantes en los cantos superiores de las piezas posteriores del pantalón encarando los derechos (número 11), en C queda el lado de la tela de guarnición, en D de la tela del pantalón. Sobrehilar juntos los márgenes y plancharlos hacia bajo.
De buitenranden van het bovenstuk, armsgaten en achterrand van de broek 0,7 cm breed doorstikken, daarbij het biaisband en de aanzetnaad van de schouderbanden vaststikken.	Eseguire un'impuntura a 0,7 cm dai bordi esterni della pettorina, dai bordi degli scalfi e dal bordo dietro dei pantaloncini, cucendo così lo sbieco ed i margini della cucitura d'attaccatura delle bretelle.	Pespuntar los cantos externos del peto, cantos de las sisas y canto posterior del pantalón 0,7 cm de ancho, pillando la cinta sesgada y los márgenes de la costura de aplicación de los tirantes.
KNOOPSGATEN bij de bovenrand van het bovenstuk maken. De lengte van de schouderbanden bij het passen controleren en eventueel aanpassen. De KNOPEN bij x bij de schouderbanden vastnaaien.	Eseguire gli OCCHIELLI sul bordo superiore della pettorina. Far indossare la salopette al bambino e stabilire la lunghezza delle bretelle. Attaccare i BOTTONI sulle bretelle in corrispondenza delle x.	Bordar los OJALES en el canto superior del peto. Comprobar la largura del tirante, haciendo una prueba. Coser los BOTONES en x en los tirantes.
C De onderranden van de broek omboorden.	C Rifinire il bordo inferiore delle gambe con i profili	C Ribetear el canto inferior del pantalón
45 De ploaien bij de onderranden aan de goede kant van de stof in de richting van de pijl inleggen, vastrijgen.	45 Ai bordi inferiore delle gambe montare dal diritto le piegine nella direzione delle frecce ed imbastirle.	45 Poner los pliegues en los cantos inferiores del pantalón por el derecho de la tela en la dirección de la flecha, pasar unos hilvanes.
46 De korte randen van de omboordstrook (deel 14) aan elkaar stikken (goede kanten op elkaar). De naden openstrijken.	46 Chiedere ad anello il profilo (parte 14) diritto su diritto. Stirare aperti i margini.	46 Cerrar en redondo la tira de ribete (pieza 14) derecho contra derecho. Abrir los márgenes con la plancha.
47 De omboordstrook op de onderrand van de broekspijpen vastrijgen (goede kanten op elkaar), de naad ligt bij de binnenbeenaad. Stikken. De naad naar de strook toe strijken. De andere lange rand van de strook naar binnen omstrijken. De strook bij de VOUWLIJN naar binnen omvouden, bij de aanzetnaad vastrijgen en smal vaststikken (27a).	47 Imbastire i profili sui bordi inferiori delle gambe, diritto su diritto; la cucitura dei profili combacia con la cucitura interna delle gambe. Cucire i profili. Stirare i margini verso i profili. Stirare verso l'interno il margine all'altro bordo dei profili. Piegare verso l'interno i profili lungo la LINEA DI RIPIEGATURA, imbastirli sulla cucitura d'attaccatura e cucirli a filo dei bordi (27a).	47 Hilvanar la tira en el canto inferior del pantalón con los derechos encarados, la costura coincide en la costura entrepierna. Coser. Planchar los márgenes en la tira. Volver hacia dentro y planchar entornado el margen del otro canto de la tira. Girar hacia dentro la tira por la LÍNEA DE DOBLEZ, hilvanar en la costura de aplicación y espuntar al ras (27a).
D Omslag	D Risvolti	D Vuelta
48 Steeds een voorste en achterste omslagdeel op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden en binnenbeennaden stikken (naadcijfer 12, 13). De naden openstrijken.	48 Disporre un risvolto davanti su un risvolto dietro diritto su diritto, chiudere le cuciture laterali e le cuciture interne delle gambe (NC 12, 13). Stirare aperti i margini.	48 Colocar superpuestas una pieza delantera y posterior encarando los derechos, coser las costuras laterales y las costuras entrepierna (números 12, 13). Planchar los márgenes abiertos.
49 De omslag op de onderrand van de broek vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 14), de zijnaden en binnenbeennaden liggen steeds op elkaar. Stikken.	49 Imbastire i risvolti sul bordo inferiore delle gambe diritto su diritto (NC 14); le cuciture laterali e le cuciture interne delle gambe combaciano. Cucire i risvolti.	49 Hilvanar la vuelta en el canto inferior del pantalón (número 14) derecho contra derecho, las costuras laterales y las costuras entrepierna coinciden superpuestas. Coser.
50 De omslag naar binnen omvouden, de onderrand rijgen, strijken en smal doorstikken. De naad bij de bovenrand van de omslag inslaan, vastrijgen en smal vaststikken.	50 Ripiegare all'interno i risvolti, imbastire il bordo inferiore delle gambe, stirarlo e cucirlo a filo del bordo. Ripiegare all'interno il margine al bordo superiore del risvolto, imbastirlo e cucirlo a filo del bordo.	50 Girar la vuelta hacia dentro, hilvanar el canto inferior del pantalón, planchar y espuntar al ras. Remeter el margen del canto superior de la vuelta, pasar unos hilvanes y coser por encima al ras.
De onderrand van de broek omslaan.	Risvoltare verso l'esterno il bordo inferiore delle gambe.	Volver el canto inferior del pantalón.

MÖNSTERDELAR:

JACKA

A B 1 Framstycke 2x
A B 2 Bakstycke 1x
A B 3 Ärm 2x
A B 4 Huva 2x
A 5 Rosett 2x
A 6 Knut (rosett) 2x
A 7 Band (rosett) 2x
B 8 Öglor 1x

HÅNGSELBYXA

C 9 Främre byxdel 2x
C 10 Bakre byxdel 2x
C D 11 Bröstlapp 1x
C D 12 Axelband 2x
C D 13 Ficka 1x
C 14 Kantremsa / fäll 2x
D 15 Främre byxdel 2x
D 16 Bakre byxdel 2x
D 17 Uppslag fram 2x
D 18 Uppslag bak 2x
D 19 Skydd (knä) 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING MÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket. Barnstorlekar efter kroppslängden. Om ditt barns mått avviker från Burdas måttabeller kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

ABCD

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för JACKAN **A** delarna 1 till 7,
för JACKAN **B** delarna 1 till 4 och 8,
för HÅNGSELBYXAN **C** delarna 9 till 14,
för HÅNGSELBYXAN **D** delarna 11 till 13 och 15 till 19.

A

Stl 68 till 92

Rita in de främre x-en för tryckknapparna i del 1 lika långt till den främre kanten och halsringningskanten som vid stl 62.

C

Stl 68 till 92

Rita in knapphål i del 11 lika långt till sid- och överkanten som vid stl 62.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (— — —) betyder: Mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klippes alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

AB

Tyg I och tyg II

Jackorna dubblas med kontrastfärgat tyg. Klipp till delar 1 till 4 i tyg I och tyg II. Klipp för **A** till delarna 5, 6 och 7 bara i tyg II, för **B** del 8 bara i tyg I.

➡ Se tillklipningsplanerna på mönsterarket.

CD

Gärningstyg

Klipp för **C** till delar 11 till 14, för **D** delar 11, 12 och 17 till 19 i gärningstyg.

➡ Se tillklipningsplanerna på mönsterarket.

ABCD

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyg. Vid dubbelt tyg ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar, som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅNER OCH FÄLLTILLÄGG:

C - ingen fäll, ABCD - 1,5 cm i alla kanter och sömmar, utom för **A** på del 6, för **B** på del 8 (sömsmån är redan inberäknad) och för **D** på del 19.

Överför mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av BURDA markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

CD

Klipp till **MELLANLÄGG** enl teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

MÖNSTERDELE:

JAKKE

A B 1 Forstykke 2x
A B 2 Rygdel 1x
A B 3 Ærme 2x
A B 4 Hætte 2x
A 5 Sløjfe 2x
A 6 Knude (sløjfe) 2x
A 7 Bånd (sløjfe) 2x
B 8 Treanser 1x

SMÆKBUKSER

C 9 Forr. buksedel 2x
C 10 Bag. buksedel 2x
C D 11 Smæk 1x
C D 12 Skulderstrop 2x
C D 13 Lomme 1x
C 14 Kantbånd / søm 2x
D 15 Forr. buksedel 2x
D 16 Bag. buksedel 2x
D 17 Opslag foran 2x
D 18 Opslag bag på 2x
D 19 Belægning (knæ) 2x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MÖNSTERARKET

PAPIRMÖNSTERDELENE FORBEREDES

Find den rigtige mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Børnetøj efter højden. Hvis påkrævet, ændres papirmønsteret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

ABCD

Til JAKKEN **A** klippes delene 1 til 7,
til JAKKEN **B** klippes delene 1 til 4 og 8,
til SMÆKBUKSERNE **C** klippes delene 9 til 14,
til SMÆKBUKSERNE **D** klippes delene 11 til 13 og 15 til 19
ud af mønsterarket i den ønskede størrelse.

A

Str. 68 til 92

I del 1 skal de forr. x til trykknapperne indtegnes med samme afstand til den forr. kant og udkæringskanten som på str. 62.

C

Str. 68 til 92

I del 11 skal skal knaphullerne indtegnes med samme afstand sidekanten og til den øverste kant som på str. 62.

KLIPNING

STOFFOLD (— — —) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

AB

Stof I og stof II

Jakkerne bliver syet dobbelt med kontrastfarvet stof. Klip delene 1 til 4 i stof I og stof II. Til **A** skal delene 5, 6, og 7 kun klippes i stof II, til **B** skal del 8 kun klippes i stof I.

➡ Se klippeplanerne på mønsterarket.

CD

Garniturestof

Til **C** skal du klippe delene 11 til 14, til **D** delene 11, 12 og 17 til 19 i garniturestoffet.

➡ Se klippeplanerne på mønsterarket.

ABCD

Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og mønsterdelene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

SØM OG SØMMERUM skal lægges til:

C - ingen søm, ABCD - 1,5 cm ved alle andre kanter og sømme, undtagen ved **A** på del 6, ved **B** på del 8 (påkrævet sømmerum er allerede inkluderet) og ved **D** på del 19.

Med hjælp af BURDA kopipapir overføres mønsterkonturerne (søm- og sømmerumslinjer) samt de i delene indtegnede linjer og tegn til stoffets vrangside efter brugsanvisningen til kopipapiret.

CD

INDLÆG: Klip indlæg, som vist på tegningerne og stryg dem på vrangen af stofdelene. Mønsterkonturerne markeres på indlægene.

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

АНОРАК

A B 1 Полочка 2x
A B 2 Спинка 1x
A B 3 Рукав 2x
A B 4 Капюшон 2x
A 5 Бант 2x
A 6 Узел (бант) 2x
A 7 Конец (бант) 2x
B 8 Полоса(петли) 1x

ПОЛУКОМБИНЕЗОН

C 9 Пер.половинка 2x
C 10 Зад.половинка 2x
C D 11 Перед 1x
C D 12 Бретель 2x
C D 13 Карман 1x
C 14 Бейка/низ 2x
D 15 Пер.половинка 2x
D 16 Зад.половинка 2x
D 17 Пер.отворот 2x
D 18 Зад.отворот 2x
D 19 Накладка(колени) 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило для детской одежды – размер определяется по росту ребенка. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

ABCD

Вырезать из листа выкройек для АНОРАКА **A** детали 1–7, для АНОРАКА **B** детали 1–4 и 8, для ПОЛУКОМБИНЕЗОНА **C** детали 9–14, для ПОЛУКОМБИНЕЗОНА **D** детали 11–13 и 15–19 нужного размера.

A

Размеры 68–92

На детали 1 поставить метки扣 (x) на таком же расстоянии от края борта и горловины, как у размера 62.

C

Размеры 68–92

На детали 11 поставить метки петель на таком же расстоянии от бокового и верхнего краев, как у размера 62.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) – это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

AB

Ткань I и ткань II

Анорак дублируется контрастной по цвету тканью. Детали 1–4 выкроить из ткани I и из ткани II. У **A** детали 5, 6 и 7 выкроить только из ткани II, у **B** деталь 8 выкроить только из ткани I.

➡ См. планы раскладки на листе выкроек.

CD

Отделочная ткань

У **C** выкроить из отделочной ткани детали 11–14, а у **D** – детали 11, 12 и 17–19.

➡ См. планы раскладки на листе выкроек.

ABCD

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

C: без припусков на подгибку низа. ABCD: 1,5 см – по всем срезам и на швы, кроме детали 6 у **A**, детали 8 у **B** (требуемые припуски на швы уже учтены) и детали 19 у **D**.

С помощью копировальной бумаги BURDA перевести на изнаночную сторону деталей края контуры деталей (линии швов и низа), а также линии разметки и метки - см. инструкцию на упаковке бумаги.

CD

ПРОКЛАДКА Выкроить детали из прокладки и приутюжить их к деталям края с изнаночной стороны. Контур детали перевести на прокладку.

SÖMNADSBESKRIVNING	SYNING	ПОШИВ
Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta. Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstyg till tygets rätsida. AB JACKA Axel- och sidsömmar ➊ Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, träckla axelsömmarna (sömnummer 1) och sidsömmarna (sömnummer 2). Sy sömmarna. Pressa isär sömsmånerna. B Öglor ➋ Vik remsan (del 8) dubbel på längden, rätsidan inåt. Sy 0,7 cm bredvid vikkanten. Klipp ner sömsmånerna. Klipp inte av trådarna för kort, trä dem i en stoppnål och fäst med knutar. Skjut in nålen med nålsögat först genom tunneln (2a). Klipp rullen i två lika långa delar. AB Huva ➌ Sy inprovingarna på huvdelarna ut spetsigt. Fäst trådarna med knutar. Pressa inprovingarna mot mitt fram. ➍ Lägg ihop huvdelarna räta mot räta på varandra, sy mittsömmen. Klipp ner sömsmånerna, klipp av spetsen snett. Pressa isär sömsmånerna. Sy huvan i tyg II på samma sätt. ➎ Nåla ihop huvorna räta mot räta på varandra, träckla och sy ihop framkanterna; mittsömmarna möter varanda. Klipp ner sömsmånerna. Vänd huvan. Träckla framkanten, pressa och kantsticka 1,5 cm br. Träckla ihop öppna kanter. ➏ Träckla fast huvan räta mot räta och mitt mot mitt på halsringningen (sömnummer 3); inprovingarna möter axelsömmarna. Ärmar Vik ärmen på längden, rätsidan inåt. Sy ärmsömmarna (sömnummer 4). Pressa isär sömsmånerna. ➐ Nåla fast ärmen räta mot räta vid ärmhålet. När man syr i ärmen är 3 punkter viktiga för att den ska sitta bra: ➤ Tvärstrecken 5 på ärm och framstycke måste möta varandra. Ärm- och sidsömmarna måste möta varandra. Tvärstrecket på ärmkullen måste möta axelsömmen. Träckla och sy fast ärmen från ärmens sida. Pressa in sömsmånerna i ärmen. Tyg II = innerjacka ➤ Sy axel- och sidsömmarna på innerjackan (tyg II), lämna därvid en ca 15 cm lång öppning i en sidsöm för att vända igenom (se teckning 9). Sy i ärmarna. ➑ Nåla ihop jackorna räta mot räta i varandra, sömmarna möter varandra. Träckla och sy ihop främre och nedre kanterna samt halsringningskanter på varandra, ta samtidigt med huvan, för B även öglorna, emellan. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett, jacka i rundningarna. Vänd jackan. Lägg huvan uppåt. Nåla ihop jackorna aviga mot aviga i varandra. Träckla ytterkanterna och halsringningskanterna, pressa. ➒ Träckla nedre ärmkanter invikta på varandra och sy smalt ihop dem. Vik upp ärmarna.	Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mod hinanden. Alle linjer i mønsterdelene overføres til stoffets retside med ri-tråd. AB JAKKE Skulder- og sidesømme ➊ Læg forstykkerne ret mod ret på rygdelen, ri skuldersømmene (sømtal 1) og sidesømmene (sømtal 2). Sy sømmene. Pres sømrummene fra hinanden. B Trenser ➋ Fold stofstrimlen (del 8) til det halve på langs, med retsiden indad. Sy 0,7 cm ved siden af kantfolden. Klip sømrummene smallere. Klip ikke trådene for korte, tråd dem i en stoppenål og bind dem godt fast til denne. Skub nålen med øjet Forrest igennem båndet (2a). Klip båndet i to lige lange dele. ➌ Læg trenserne i facon og ri dem fast ved de markerede tværstreger, til piger på den højre kant som vist på tegningen, til drenge på den forr. venstre kant. Trensernes færdig størrelse skal svare til knappernes størrelse. AB Hætte ➍ Sy indsnittene i hættedelenene, så de ender i en spids. Bind knude for trådene. Pres indsnittene mod forr. midte. ➎ Læg hættedelenene ret mod ret på hinanden, sy midtersømmen. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hættens spids. Pres sømrummene fra hinanden. Sy hæppen af stof II på samme måde. ➏ Hæft hætterne ret mod ret på hinanden, ri- og sy de forr. kanter på hinanden; midtersømmene mødes. Klip sømrummene smallere. Vend hæppen. Ri den forr. kant, pres den og sy en stikning 1, 5 cm fra den forr. kant. Ri åbne kanter på hinanden. ➐ Ri hæppen ret mod ret og midte mod midte på halsudskæringen (sømtal 3); indsnittene mødes med skuldersømmene. Ærmer Fold ærmerne på langs, med retsiden indad. Sy ærmesømmene (sømtal 4). Pres sømrummene fra hinanden. ➑ Hæft ærmet ret mod ret i ærmegabet. Ved isyningen af ærmerne, er 3 punkter afgørende for et godt resultat: ➤ Tværstregerne 5 fra ærme og forstykke skal mødes. Ærme- og sidesømme skal mødes. Tværstregen i ærmekuplen skal mødes med skuldersømmen. Ri- og sy ærmet fast fra ærmesiden. Pres sømrummene ind i ærmet. Stof II = indvendige jakke ➤ Sy skulder- og sidesømmene på en indvendige jakke (stof II) - lad en ca. 15 cm lang åbning stå i den ene sidesøm til at vende jakken igennem (se tegning 9). Sy ærmerne og sy dem i. ➒ Hæft jakkerne ret mod ret på hinanden; sømmene mødes. Ri- og sy forr. kanter, nederste kanter og halsudskæringskanter på hinanden - hold hæppen imellem, på B skal du også holde trenserne imellem. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne og klip små hak ind i dem ved rundingerne. Vend jakken. læg hæppen opad. Hæft jakkerne vrang mod vrang ind i hinanden. Ri de udvendige kanter og halsudskæringskanterne, pres. ➓ Buk ærmernes nederste kanter om imod hinanden, ri dem på hinanden og sy dem smalt på hinanden. Fold et opslag på ærmerne.	При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами. Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя сметочными стежками. AB АНОРАК Плечевые и боковые швы ➊ Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами и сметать плечевые срезы (контрольная метка 1) и боковые срезы (контрольная метка 2). Срезы стачать. Припуски швов разутюжить. B Навесные петли ➋ Полосу (деталь 8) сложить вдоль пополам, лицевой стороной вовнутрь, и проложить строчку на расстоянии 0,7 см от сгиба. Припуски шва срезать близко к строчке. На одном конце шва оставить нитки длинными. Одну нитку вдеть в ушко штопальной иглы, концы ниток связать. Иглу протолкнуть сквозь рулик ушком вперед, выворачивая рулик (2a). Рулик разрезать пополам. ➌ Каждому отрезку придать форму петли. Концы петель приметать к срезу борта (для девочки – справа, для мальчика – слева) у поперечных меток так, как показано на рисунке. Величина петли зависит от диаметра пуговицы. AB Капюшон ➍ Вытачки стачать на деталях капюшона к вершинам. Концы ниток связать. Глубины вытачек заутюжить к линии середины переда. ➎ Детали капюшона сложить лицевыми сторонами и стачать средние срезы. Припуски шва срезать близко к строчке, на уголке – наискосок. Припуски шва разутюжить. Капюшон из ткани II шить так же. ➏ Оба капюшона сложить лицевыми сторонами, сколоть срезы, сметать и стачать вдоль лицевого выреза, совместив средние швы. Припуски шва срезать близко к строчке. Капюшон вывернуть. Лицевой вырез выметать, приутюжить и отстрочить на расстоянии 1,5 см. Открытые срезы сметать. ➐ Капюшон сложить с аноракom лицевыми сторонами и вметать в горловину, совместив линии середины переда (контрольная метка 3), а также швы вытачек с плечевыми швами. Рукава Рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать срезы рукава (контрольная метка 4). Припуски шва разутюжить. ➑ Рукав сложить с аноракom лицевыми сторонами и вколоть в пройму. Для хорошей посадки рукава важно соблюдать 3 главных правила: ➤ Совмещаться должны: поперечные метки 5 на рукаве и полочке, шов рукава с боковым швом, поперечная метка на окате с плечевым швом. Рукав сметать и стачать со стороны рукава. Припуски шва заутюжить на рукав. Ткань II = внутренний анорак ➤ На внутреннем анораке (ткань II) выполнить плечевые и боковые швы, оставив в одном из боковых швов открытый участок длиной ок. 15 см для выворачивания (см. рис. 9). Рукава втачать. ➒ Оба анорака сложить лицевыми сторонами и сколоть срезы, совместив швы. Сметать и стачать срезы бортов, низа и горловины, прихватывая капюшон и у B концы петель. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок, в местах скруглений надсечь. Анорак вывернуть, капюшон отвернуть вверх. Внутренний анорак вложить во внешний анорак изнаночной стороной к изнаночной стороне, выметать внешние края и край лицевого выреза, приутюжить. ➓ Припуски на подгибку низа рукавов подвернуть встык, сметать и стачать в край. Низ рукавов отвернуть вверх.

A

TRYCKKNAPPAR: Sy fast överdelarna vid x på insidan av höger framstycke. Sy fast underdelarna passande därtill på utsidan av vänster framstycke.

Rosetter

11 Vik remsan för rosetten och bandet vardera dubbelt på längden, rätsidan inåt. Sy rosetten i långsidan. Sy ihop bandet i alla kanter, lämna en öppning i mitten för att vända igenom. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett. Vänd delarna, pressa. Pressa rosetten så att sömmen ligger i mitten.

12 Vik rosetten enl teckningen, färdig bredd 8,5 cm. Sy ihop ändarna på baksidan. Pressa in remsan för knuten vardera i långsidorna. Lågg knuten om rosettens mitt, skjut samtidigt ihop rosetten lite. Sy ihop ändarna för hand. Vik bandet enl teckningen och sy fast det på baksidan på knuten för hand.

Sy fast rosetterna över tryckknapparna på **höger** framstycke.

B

Lägg framstycket med öglor mitt mot mitt på det andra framstycket, markera platserna för knapparna passande till öglorna. Sy fast KNAPPARNA. TRYCKKNAPPAR: Sy fast överdelarna på utsidan på underläggs-kanten. Sy fast underdelarna passande därtill på insidan på det andra framstycket.

**CD
HÄNGSELBYXA****D****Skydd (knå)**

13 Träckla fast skydden (del 19) mot placeringslinjerna på de främre byxdelarna och sy fast dem med tätt sicksack.

**CD
Sidsömmar**

14 Lågg de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre byxdelarna, träckla sidsömmarna (sömnummer **C 6, D 8**) och sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop och pressa in dem i de bakre byxdelarna.

Ärmringningar / snedslåband

Klipp av snedslåbandet 2x i ärmringningens längd plus sömsmån. Vik snedslåbandet dubbelt på längden, avigsidan inåt. Pressa. ➤ Klipp ner sömsmån i ärmringningarna till 1 cm br.

15 Träckla fast snedslåband räta mot räta på ärmringningen, de öppna kanterna ligger på sömsmån. Sy fast snedslåbandet 1 cm br. Klipp ner sömsmånerna, jacka. Träckla in snedslåbandet, pressa.

Resårdragsko

Klipp resten av snedslåbandet i två lika långa delar. Pressa in långsidorna 0,7 cm.

16 Träckla fast snedslåbandet mot markeringarna aviga mot aviga på byxdelarna, vik in ändarna. Sy smalt fast snedslåbandet upptill och nedtill. Fäst sömändarna.

17 Klipp resårbandet i två lika långa delar. Dra in resårbanden med en säkerhetsnål i tunnarna. Sy fast ändarna enl markering.

Inre bensömmar

18 Lågg de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre byxdelarna, träckla de inre bensömmarna (sömnummer **C 7, D 9**), sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop och pressa in dem i de bakre byxdelarna.

Mittsöm

19 Vänd ett byxben. Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra.

A

TRYCKKNAPPER: Sy overdelene på indersiden af det højre forstykke ved x. Sy underdelene dertil passende på ydersiden af det venstre forstykke.

Sløjfer

11 Fold, hver for sig, stofstrimlerne til sløjferne og båndene til det halve på langs, med retsiden indad. Sy sløjfens lange kanter på hinanden. Sy alle båndets kanter på hinanden - men lad en åbning stå ved midten til at vende igennem. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne. Vend delene, pres. Pres sløjfen således, at sømmen ligger i midten.

12 Fold sløjfen, som vist på tegningen, den færdige bredde skal være 8,5 cm. Sy, i hånden, enderne på hinanden på bagsiden. Pres sømrummet på stofstrimlens til knuden, lange kanter mod vrangen. Læg knuden om midten af sløjfen således, at sløjfen trækkes lidt sammen. Sy, i hånden, enderne til hinanden. Fold båndet, som vist på tegningen og sy, i hånden, det på bagsiden af knuden.

Sy, i hånden, sløjferne over tryknapperne på det **højre** forstykke.

B

Læg forstykket med trenser midte mod midte på det andet forstykke, markér tilsætningsstederne til knapperne, så de passer til trenserne. Sy KNAPPERNE på. TRYCKKNAPPER: Sy overdelene på ydersiden af underfaldskanten. Sy underdelene dertil passende på indersiden af det andet forstykke.

**CD
SMÆKBUKSER****D****Belægninger (knæ)**

13 Ri belægningerne (del 19) på de forr. buksedele, så de mødes med tilsyningslinjerne og sy dem fast med tæt-indstillede siksak-sting.

**CD
Sidesømme**

14 Læg de forr. buksedele ret mod ret på de bag. buksedele, ri (sømtal **C 6, D 8**) og sy sidesømmene. Klip sømrummene smallere, siksak samlet over dem og pres dem ind i de bag. buksedele.

Ærmegab / skråbånd

Klip 2 stykker af skråbåndet i samme længde som ærmegabet plus sømmerum. Fold skråbåndet til det halve på langs, med vrangen indad. Pres. ➤ Klip ærmegabenes sømmerum tilbage til 1 cm.

15 Ri skråbåndet ret mod ret på ærmegabet; de åbne kanter ligger på sømrummet. Sy skråbåndet fast i 1 cm bredde. Klip sømrummene smallere og klip små hak ind i dem. Ri skråbåndet mod vrangen, pres.

Løbegange til elastik

Klip det resterende skråbånd i to lige lange dele. Pres de lange kanter mod vrangen i 0,7 cm bredde.

16 Ri skråbåndene, der mødes med markeringerne, vrang mod vrang på buksedelene, buk enderne ind. Sy skråbåndenes øverste og nederste kant smalt fast. Hæft enderne.

17 Klip elastikken i to lige lange dele. Før elastikkerne ind i tunnellerne med en sikkerhedsnål. Sy enderne fast, som markeret.

Indvendige bensømme

18 Læg de forr. buksedele ret mod ret på de bag. buksedele, ri (sømtal **C 7, D 9**) og sy de indvendige bensømme. Klip sømrummene smallere, siksak samlet over dem og pres dem ind i de bag. buksedele.

Midtersøm

19 Vend det ene bukseben. Skub buksebenene ind i hinanden, ret

A

КНОПКИ: верхние части кнопок (х) пришить к правой полочке с внутренней стороны. Нижние части кнопок пришить к левой полочке соответственно верхним частям.

Банты

11 Полосу для каждого банта и каждую полосу для кончика банта сложить вдоль пополам, лицевой стороной вовнутрь. На полосе для банта стачать продольные срезы. На полосах для кончиков стачать срезы по контуру, оставив посредине одного из продольных швов открытым участок для выворачивания. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок. Детали вывернуть, приутюжить. Полосу для банта сложить так, чтобы шов проходил посредине тыльной стороны полосы.

12 Полосу сложить бантом так, как показано на рисунке, длина готового банта – 8,5 см. Концы полосы сшить с тыльной стороны банта. На полосе для узелка банта заутюжить на изнаночную сторону припуски по продольным срезам. Полосу для узелка обернуть вокруг банта, слегка стягивая его, концы полосы сшить вручную. Кончики банта сложить так, как показано на рисунке, и пришить вручную к узелку банта с тыльной стороны.

Банты пришить к **правой** полочке поверх кнопок.

B

Полочку с петлями наложить на другую полочку, совместив линии середины переда, и поставить метки пуговиц соответственно петлям. ПУГОВИЦЫ пришить. КНОПКИ: верхние части кнопок пришить на припуск под застежку с лицевой стороны. Нижние части кнопок пришить с внутренней стороны другой полочки.

**CD
ПОЛУКОМБИНЕЗОН****D****Накладки (на колени)**

13 Каждую накладку (деталь 19) наложить на переднюю половинку по линии совмещения, приметать и настрочить плотным зигзагообразным стежком.

**CD
Боковые швы**

14 Передние и задние половинки сложить лицевыми сторонами, сметать боковые срезы (контрольная метка **C 6, D 8**) и стачать их. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на заднюю половинку.

Проймы / косая лента

От косой ленты отрезать 2 отрезка длиной, равной длине среза проймы плюс припуск на шов. Каждый отрезок сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и приутюжить. ➤ Припуски по срезам пройм срезать до ширины 1 см.

15 Сложенную вдвое косую ленту сложить с изделием лицевыми сторонами и приметать к срезу проймы, при этом открытые продольные края лежат на припуске по срезу. Косую ленту притачать на расстоянии 1 см. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь. Косую ленту заметать на изнаночную сторону, приутюжить.

Кулиски

Оставшийся отрезок косой ленты разрезать пополам. Продольные срезы заутюжить на изнаночную сторону на ширину 0,7 см.

16 Отрезки косой ленты наложить изнаночными сторонами на изнаночные стороны штанов по линиям совмещения, концы подвернуть. Отрезки косой ленты настрочить по верхним и нижним краям в край. Сделать закрепи.

17 Эластичную ленту разрезать пополам. Отрезки вдеть в кулиски с помощью английской булавки. Концы ленты настрочить по разметке.

Шаговые швы

18 Передние и задние половинки сложить попарно лицевыми сторонами и сметать шаговые срезы (контрольная метка **C 7, D 9**). Срезы стачать. Припуски каждого шва обметать вместе и разутюжить на заднюю половинку.

Средний шов

19 Одну штанину вывернуть. Штанины вложить одну в

Träckla mittsömmen; de inre bensömmarna möter varandra. Sy mittsömmen. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop och pressa dem upprifrån till början av rundningen mot en sida.		
Ficka Sicksacka fickan runtom.		
20 Vänd in infodringen vid VIKNINGSLINJEN. Kantsticka fickans övre kant 1,2 cm br. Träckla in sömsmånen i sid- och nederkanterna, pressa. Träckla fast fickan mot placeringslinjerna på de främre byxdelarna och sy fast den smalt (20a).		
Dubblera bröstdelen Pressa in sömsmånen i den nedre kanten på bröstdelens inre del (C i byxtyg, D i garneringstyg).		
21 Lägg bröstlappsdelarna räta mot räta på varandra, sy ihop sid- och överkanterna. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett, jacka i rundningarna. Vänd bröstdelen. Träckla kanterna, pressa.		
Sy fast bröstdelen		
22 Träckla fast bröstdelen räta mot räta på den övre kanten av de främre byxdelarna (sömnummer 10), sy. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett. Pressa in sömsmånerna i bröstdelen. Träckla fast den inre bröstdelskanten på fastsättningssömmen. Kantsticka bröstdelens fastsättningssöm smalt, sy samtidigt fast den inre kanten (22a).		
Axelband		
23 Lägg vardera en axelbandsdel i tyg räta mot räta på den del i garneringstyg. Träckla och sy ihop kanterna enl teckningen. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett. Vänd axelbanden. Träckla kanterna, pressa och kantsticka smalt.		
24 Sy fast axelbanden räta mot räta på de övre kanterna av de bakre byxdelarna (sömnummer 11), för C ligger sidan med garneringstyg, för D med byxtyg nederst. Sicksacka sömsmånerna ihopållna och pressa dem nedåt.		
Kantsticka bröstdelens yttre kanter, ärmringskanter och den bakre byxkanten 0,7 cm br, sy samtidigt fast snedslåbandet och sömsmånerna på axelbandens fastsättningssöm.		
Sy i KNAPPHÅL i bröstdelens övre kant. Kolla axelbandslängden vid provning. Sy fast KNAPPER vid x på axelbanden.		
C Kanta byxans nedre kant		
25 Lägg vecken i de nedre byxkanterna från tygets rätsida i pilriktningen, träckla fast.		
26 Sy kantningsremsan (del 14) räta mot räta till en ring. Pressa isär sömsmånerna.		
27 Träckla fast kantningsremsan räta mot räta på byxans nedre kant; sömmen möter den inre bensömmen. Sy. Pressa in sömsmånen i remsan. Pressa in sömsmånen i remsans andra kant. Vänd in remsan vid VIKNINGSLINJEN, träckla fast den vid fastsättningssömmen och sy fast den smalt (27a).		
D Uppslag		
28 Lägg vardera en främre och en bakre uppslagsdel räta mot räta på varandra, sy sid- och inre bensömmarna (sömnummer 12, 13). Pressa isär sömsmånerna.		
29 Träckla fast uppslaget räta mot räta på byxans nedre kant (sömnummer 14), sid- och inre bensömmar möter varandra. Sy.		
30 Vänd in uppslaget, träckla byxans nedre kant, pressa och kantsticka smalt. Vik in sömsmånen i den övre uppslagskanten, träckla fast och sy fast smalt.		
Vik upp byxans nedre kant.		

mod ret. Ri midtersömmen; de invendige bensømme mødes. Sy midtersømmen. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem, i begge sider, til den ene side fra oven og ned til begyndelsen af rundingen.		
Lomme Sik-sak lommen hele vejen rundt.		
20 Vend belægningen mod vrangen ved OMBUKSLINJEN. Sy en stikning 1,2 cm fra lommens øverste kant. Ri sømrummet mod vrangen ved lommens sidekanter og nederste kant, pres. Ri lommerne på de forr. buksedele, så de mødes med tilsyningslinjerne og sy dem smalt på (20a).		
Doublér smækken Pres sømrummet mod vrangen på den indvendige smækdels (C af buksstoffet, D af garniturestoffet) nederste kant.		
21 Læg smækdelene ret mod ret på hinanden, sy sider og øverste kanter på hinanden. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne og klip små hak ind i dem ved rundingerne. Vend smækken. Ri kanterne, pres.		
Fastsyning af smækken		
22 Ri- (sømtal 10) og sy smækken ret mod ret på den øverste kant af de forr. buksedele. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne. Pres sømrummene ind i smækken. Ri smækkens indvendige kant på tilsætningssømmen. Sy en smal stikning langs smækkens tilsætningssøm, sy hermed den indvendige kant fast (22a).		
Skulderstropper		
23 Læg hver skulderstropdel af stof ret mod ret på en del af garniturestof. Ri- og sy kanterne på hinanden, som vist på tegningen. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne. Vend skulderstropperne. Ri kanterne, pres dem og sy dem med en smal stikning.		
24 Sy skulderstropperne ret mod ret på de øverste kanter af de bag. buksedele (sømtal 11), på C ligger siden af garniturestof nedad, på D ligger siden af buksstof nedad. Sik-sak samlet over sømrummene og pres dem nedad.		
Sy en stikning i 0,7 cm bredde fra smækkens udvendige kanter, ærmegabskanterne og buksernes bag. kant, sy hermed skråbåndet og sømrummene ved skulderstroppernes tilsætningssøm fast.		
Indarbejd KNAPHULLERNE i smækkens øverste kant. Prøv smækbukserne på og afprøv skulderstroppernes længde. Sy KNAPPER på skulderstropperne ved x.		
C Kantning af buksernes nederste kanter		
25 Læg læggene ved buksernes nederste kanter i pilretningen fra stoffets retside, ri dem fast.		
26 Sy kantbåndet (del 14) ret mod ret til en lukket ring. Pres sømrummene fra hinanden.		
27 Ri kantbåndet ret mod ret på buksernes nederste kant; sømmen mødes med den indvendige bensøm. Sy. Pres sømrummene ind i kantbåndet. Pres sømrummet mod vrangen på kantbåndets modsatte kant. Vend kantbåndet mod vrangen ved OMBUKSLINJEN, ri det på tilsætningssømmen og sy det smalt fast (27a).		
D Opslag		
28 Læg hver af de forr. opslagsdele ret mod ret på en bag. opslagsdel, sy side- og indvendige bensømme (sømtal 12, 13). Pres sømrummene fra hinanden.		
29 Ri opslaget ret mod ret på buksebenets nederste kant (sømtal 14). Sidesømmene mødes og de indvendige bensømme mødes. Sy.		
30 Vend opslaget mod vrangen, ri buksebenets nederste kant, pres det og sy det med en smal stikning. Buk sømrummet mod vrangen på opslagets øverste kant, ri det fast og sy det smalt fast.		
Fold et opslag på buksebenenes nederste kanter.		

другую лицевой стороной к лицевой стороне. Сметать средние срезы, совместив шаговые швы. Стачать. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону от верхнего среза до начала шагового скругления.		
Накладной карман Срезы кармана обметать.		
20 Цельнокроеную обтачку верха отвернуть на изнаночную сторону по ЛИНИИ СГИБА. Карман отстрочить на 1,2 см ниже верхнего края. Припуск по скругленному срезу заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Карман наложить на передние половинки по линии совмещения, приметать и настрочить в край (20a).		
Перед дублировать На внутренней детали переда (у C – из основной ткани, у D – из отделочной ткани) заутюжить на изнаночную сторону припуск по нижнему срезу.		
21 Обе детали переда сложить лицевыми сторонами и стачать боковые и верхние срезы. Припуски шва срезать близко к строчке, на уголках – наискосок, в местах скруглений надсечь. Перед вывернуть. Край выметать, приутюжить.		
Перед притачать		
22 Перед сложить с передними половинками лицевыми сторонами, приметать к их верхним срезам (контрольная метка 10) и притачать. Припуски шва срезать близко к строчке, на уголках – наискосок. Припуски шва заутюжить на перед. Внутреннюю деталь переда приметать к припускам шва притачивания переда. Перед отстрочить близко к шву притачивания, прихватывая внутреннюю деталь переда (22a).		
Бретели		
23 Детали бретелей из основной и отделочной тканей сложить попарно лицевыми сторонами, сметать и стачать срезы так, как показано на рисунке. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок. Бретели вывернуть. Край выметать, приутюжить и отстрочить в край.		
24 Задние концы бретели притачать к верхнему срезу задних половинок, лицевая сторона к лицевой стороне (контрольная метка 11), у C бретели лежат на штанинах стороной из отделочной ткани, а у D – стороной из основной ткани. Припуски шва обметать вместе и заутюжить вниз.		
Внешние края переда, края пройм и верхний край задних половинок отстрочить на расстоянии 0,7 см, настрачивая косые ленты и припуски шва притачивания бретелей.		
ПЕТЛИ обметать у верхнего края переда. Полукомбинезон примерить и отрегулировать длину бретелей. ПУГОВИЦЫ пришить к бретелям (х).		
C Нижние срезы окантовать		
25 По нижним срезам штанин с лицевой стороны заложить и заметать складки в направлении стрелок.		
26 Каждую полосу для окантовки срезов (деталь 14) стачать в кольцо, лицевая сторона к лицевой стороне. Припуски шва разутюжить.		
27 Полосу сложить со штаниной лицевыми сторонами и приметать к ее нижнему срезу, совместив шов полосы с шаговым швом. Притачать. Припуски шва и припуск по открытому продольному срезу полосы заутюжить на полосу. Полосу отвернуть на изнаночную сторону по ЛИНИИ СГИБА, приметать над швом притачивания и настрочить в край (27a).		
D Отвороты		
28 Передние и задние детали отворотов сложить попарно лицевыми сторонами и стачать боковые срезы и шаговые срезы (контрольная метка 12, 13). Припуски швов разутюжить.		
29 Каждый отворот сложить со штаниной лицевыми сторонами и приметать к ее нижнему срезу (контрольная метка 14), совместив боковые швы, а также шаговые швы. Притачать.		
30 Отворот отвернуть на изнаночную сторону, нижний край штанины выметать, приутюжить и отстрочить в край. Припуск по верхнему срезу отворота подвернуть, приметать и отстрочить в край.		
Низ штанин отвернуть вверх.		